

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41

Уникальный программный ключ Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

6b5279da4e034bffa679172803da10c90bc

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственный областной университет
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

«22» июня 2021 г.

Начальник управления _____

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель _____

/ О.А. Шестакова /



Программа итоговой государственной аттестации

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очно-заочная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации:

Протокол от «17» июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом _____

/ Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой английской
филологии:

Протокол от «10» июня 2021 г. № 11

Зав. кафедрой _____

/ В.В. Ощепкова /

Мытищи

2021

Авторы-составители:

Цветкова Ирина Всеволодовна – доцент, кандидат филологических наук

Каримова Дина Камилевна – доцент, кандидат филологических наук

Соловьева Наталия Владимировна – профессор, доктор филологических наук

Программа государственной итоговой аттестации составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Год начала подготовки: 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения.	4
2. Программа итогового (государственного) экзамена	5
2.1. Перечень вопросов, выносимых на итоговый (государственный) экзамен.....	5
2.2. Рекомендации обучающимся по подготовке к итоговому (государственному) экзамену и организация процесса проведения итогового (государственного) экзамена	27
2.3. Критерии оценки результатов сдачи итогового (государственного) экзамена	27
2.4. Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к итоговому (государственному) экзамену.....	32
3. Требования к выпускной квалификационной работе и порядок ее выполнения.....	32
3.1. Требования к выпускной квалификационной работе.....	32
3.2. Порядок выполнения выпускной квалификационной работы.....	34
3.3. Критерии оценки результатов защиты выпускной квалификационной работы.....	36
4. Апелляция по результатам аттестационных испытаний	47
5. Приложения.	49

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Итоговая (итоговая государственная) аттестация представляет собой форму оценки степени и уровня освоения обучающимися образовательной программы высшего образования (далее – ОПВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969. Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский + немецкий или французский языки).

Итоговая (итоговая государственная) аттестация проводится на основе принципов объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся.

Итоговая (итоговая государственная) аттестация, завершающая освоение ОПВО, является обязательной и проводится в формах итогового (государственного) экзамена и защиты выпускной квалификационной работы (далее – ВКР).

Итоговая (итоговая государственная) аттестация проводится экзаменационной комиссией (государственной экзаменационной комиссией) в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися ОПВО соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

На итоговой (итоговой государственной) аттестации проверяется сформированность следующих компетенций:

УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-2 – Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-3 – Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

УК-5 – Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

УК-6 – Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

УК-7 – Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

УК-8 – Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

УК-9 – Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.

УК-10 – Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

УК-11 – Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению.

ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

ОПК-2 – Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.

ОПК-3 – Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

ОПК-4 – Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-5 – Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6 – Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

ДПК-1 – Способен использовать достижения мировой и отечественной методик, современных методических направлений и концепций при обучении иностранным языкам с учетом образовательных стандартов различных уровней.

ДПК-2 – Способен эффективно строить учебный процесс по обучению иностранным языкам, с учетом современного организационно-методического сопровождения образовательного процесса различных ступеней (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование).

ДПК-3 – Готов к распространению и популяризации лингвистических знаний и воспитательной работе с обучающимися, к проведению профориентационных мероприятий со школьниками.

СПК-1 – Способен использовать понятийный аппарат лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач на основе современных методов научного исследования и информационной и библиографической культуры.

2. ПРОГРАММА ИТОГОВОГО (ГОСУДАРСТВЕННОГО) ЭКЗАМЕНА

2.1. Перечень вопросов, выносимых на итоговый (государственный) экзамен

По дисциплине **Лексикология**:

1. Лексическое значение слова, его типы.

Слово и понятие. Природа лексического значения слова. Понятие лексического значения. Аспекты и типы лексического значения слова. Семантическая структура слова.

2. Словообразование как основной способ обогащения словарного состава в английском языке.

Краткая характеристика основных словообразовательных типов в английском языке. Словосложение как основной словообразовательный тип английского языка. Текстобразующие функции сложных слов в английском языке. Конверсия.

3. Лексикон и время. Лексикологические функции неологизмов и архаизмов в современном английском языке.

Краткая характеристика основных тенденций изменения и развития английского словарного состава. Архаизмы и их типы. Неологизмы и их классификация. Лингвистические признаки современных неологизмов. Текстобразующие функции архаизмов и неологизмов.

4. Функции разговорной лексики в английском языке и тексте.

Социолингвистическая стратификация английского словарного состава. Разговорная лексика и ее виды. Роль разговорной лексики как средства характеристики и создания атмосферы повествования.

5. Функционирование иноязычной лексики в современном английском языке.

Характеристика понятия «заимствование». Типы и виды заимствований. Классификация заимствований в отечественной лингвистике.

6. Текстобразующая функция фразеологических единиц в английском языке.

Понятие фразеологизма. Типы фразеологических единиц. Признаки и основные особенности фразеологического сращения, фразеологического единства, фразеологического сочетания. Textoобразующие функции фразеологических единиц.

По дисциплине **Стилистика:**

1. Лексические средства образности и их стилистическое воздействие.

Понятие наглядности и образности. Лексические средства образности. Метафора, ее виды и стилистические функции. Метонимия, ее виды и стилистические функции. Образный эпитет и его роль в тексте. Стилистические особенности применения перифраз. Функции сравнений. Взаимодействие средств лексической образности в тексте.

2. Фонетические стилистические средства и их функции

Аллитерация и ассонанс, их роль в тексте. Стилистические функции онomatопоеи. Роль паронимии в создании игры слов. Ритм, средства его создания и стилистический эффект.

3. Использование синтаксических средств в стилистических целях.

Виды предложений и их стилистические функции. Особенности порядка слов в английском предложении с точки зрения стилистики. Типы повторов и их текстообразующие функции. Стилистические особенности параллельных конструкций. Роль эллипсиса в тексте. Антитеза и ее текстообразующие функции. Стилистические функции перечислений и градации. Ретардация, ее особенности и текстообразующие функции.

4. Лексические стилистические средства создания комического эффекта.

Понятие игры слов. Каламбур и его разновидности. Стилистические особенности зевгмы, ее роль в тексте. Виды иронии, особенности вербальной иронии. Природа и стилистические функции парадокса. Прием разрядки и его текстообразующие функции.

5. Лексико-семантический анализ текста

Понятие семантического повтора. Выявление лексико-семантических групп в тексте. Роль лексико-семантических групп в создании атмосферы повествования. Семантический повтор как средство характеристики персонажа.

6. Функциональная, нормативная и экспрессивная окраска слов и выражений в английском языке.

Стилистическая окраска как неотъемлемый компонент значения слова. Узуальная и контекстуальная стилистическая окраска. Нормативный статус слова. Типы и стилистические функции эвфемизмов.

По дисциплине **Теоретическая грамматика:**

1. Структура предложения в английском языке.

Функциональные особенности порядка слов в английском предложении. Коммуникативные типы предложений в английском языке. Структурные типы предложений. Стилистические функции синтаксиса.

2. Понятие «анафора» и «катафора» в английском языке.

Категория когерентности и языковые средства ее формирования. Анафора и катафора. Универсальные средства выражения анафоры и катафоры в тексте.

2. Категория времени в английском языке.

Категория времени морфологического и синтаксического уровней. Виды времени в тексте. Категория темпоральности и языковые средства ее выражения.

4. Категория модальности в английском языке.

Категории наклонения и модальности. Виды модальности. Языковые средства, конституирующие категорию модальности уровня текста.

5. Тема-рематическая цепочка. Понятие «семантическое единство текста».

Основная идея текста. Подтемы в тексте. Определение темы. Понятие ремы. Виды тема-рематических цепочек и их реализация в тексте.

По дисциплине **Теоретическая фонетика:**

1. Взаимосвязь между звуком и буквой.

Графема и звук. Графема и транскрипционный знак. Графические стилистические приемы и их функции в тексте.

2. Интонационные модели английского языка в зависимости от синтаксического типа предложения.

Интонация повествовательного предложения. Интонация вопросительного предложения: с вопросительным словом и без вопросительного слова. Интонация сложного предложения.

3. Ударение в английском языке.

Типы ударения в английском языке. Зависимость места ударения от позиции слога в слове.

Практические задания:

Вопрос 1. Лингвостилистическая интерпретация отрывка из художественного произведения.

Примерные экзаменационные задания, связанные с лингвостилистическим анализом текста с выходом на вопрос по теории языка на английском языке:

1. Characterise the general atmosphere of the story and trace its changes. Dwell on the role of various stylistic devices in creating this atmosphere. What semantic fields sustain the atmosphere?
2. Dwell on the temporal ordering in the story. Point out flashbacks and comment on their role. What do they add to the story? Are there any foreshadowings in the story? What purpose do they serve?
3. What is the basic conflict of the story? Is it external or internal? Is there a resolution to the conflict? What stylistic devices are used to show the internal conflict of the main character?
4. What types of narration can be observed in this passage? What narrative compositional forms can you single out? Are they static or dynamic? Are they used in a "pure" way or do they intermingle?
5. What language means help reveal the character's emotional/psychological state? Name stylistic devices used to show the internal conflict of the hero.
6. Comment on the characters' speech characteristics. What traits of characters are shown through the dialogue? How would you define the tone of the voices?
7. Comment on the register used in the dialogues. What is the effect of the choice of words? What does the syntax reveal about the characters' emotional state?
8. What language means and rhetorical devices add expressiveness to the speech of the characters and convey evaluation?
9. Find examples of free indirect speech or interior monologue in the passage. How does free indirect speech contribute to revealing the character's personality? What role do the modal verbs play in revealing his emotions?
10. Although the events that are described in the text occurred in the past, the narrator uses the present progressive tense to describe them. What effect is created by the repeated use of this tense? An accelerating or a slow motion effect?
11. Does the author favour a particular kind of imagery? Comment on the effect of verbal images and name stylistic devices creating them.
12. How would you characterise the author's diction? Does the author prefer abstract or concrete words? Are there many connotative words? What use does the author make of highly literary/colloquial expressions?
13. Analyse the text using the method of semantic fields. Comment on the effect of the semantic groups of words in the text.

14. How would you characterise the author's syntax in this text? Are the sentences telegraphic, short, medium, or long and involved? Does the sentence length fit the subject matter? Why is this sentence length effective?
15. Is the rhythm of the passage of interest? What language means and stylistic devices create it? What is the stylistic effect of the rhythm? Do the sentences produce an effect of rhythmic harmony and balance, or the contrary? How?
16. Analyse the sound effects of the passage. What stylistic devices create them?
17. Comment on the borrowings used in the passage. How can they be classified? What languages were they borrowed from? Are they completely or partly assimilated?
18. Comment on the ways of enriching vocabulary discussed in the essay. What patterns of word formation are used? What semantic changes has the word undergone? What ways of enriching vocabulary do you know? Which of them are productive in modern times?
19. Analyze the vocabulary of the story paying attention to euphemistic terminology. What are the functions of euphemisms in the English language? What is their stylistic role in this text?

Примерные образцы текстов для лингвостилистической интерпретации:

Hills Like White Elephants by Ernest Hemingway

The hills across the valley of the Ebro were long and white. On this side there was no shade and no trees and the station was between two lines of rails in the sun. Close against the side of the station there was the warm shadow of the building and a curtain, made of strings of bamboo beads, hung across the open door into the bar, to keep out flies. The American and the girl with him sat at a table in the shade, outside the building. It was very hot and the express from Barcelona would come in forty minutes. It stopped at this junction for two minutes and went to Madrid.

'What should we drink?' the girl asked. She had taken off her hat and put it on the table.

'It's pretty hot,' the man said.

'Let's drink beer.'

'Dos cervezas,' the man said into the curtain.

'Big ones?' a woman asked from the doorway.

'Yes. Two big ones.'

The woman brought two glasses of beer and two felt pads. She put the felt pads and the beer glass on the table and looked at the man and the girl. The girl was looking off at the line of hills. They were white in the sun and the country was brown and dry.

'They look like white elephants,' she said.

'I've never seen one,' the man drank his beer.

'No, you wouldn't have.'

'I might have,' the man said. 'Just because you say I wouldn't have doesn't prove anything.'

The girl looked at the bead curtain. 'They've painted something on it,' she said. 'What does it say?'

'Anis del Toro. It's a drink.'

'Could we try it?'

The man called 'Listen' through the curtain. The woman came out from the bar.

'Four reales.' 'We want two Anis del Toro.'

'With water?'

'Do you want it with water?'

'I don't know,' the girl said. 'Is it good with water?'

'It's all right.'

'You want them with water?' asked the woman.

'Yes, with water.'

‘It tastes like liquorice,’ the girl said and put the glass down.

‘That’s the way with everything.’

‘Yes,’ said the girl. ‘Everything tastes of liquorice. Especially all the things you’ve waited so long for, like absinthe.’

‘Oh, cut it out.’

‘You started it,’ the girl said. ‘I was being amused. I was having a fine time.’

‘Well, let’s try and have a fine time.’

‘All right. I was trying. I said the mountains looked like white elephants. Wasn’t that bright?’

‘That was bright.’

‘I wanted to try this new drink. That’s all we do, isn’t it – look at things and try new drinks?’

‘I guess so.’

The girl looked across at the hills.

‘They’re lovely hills,’ she said. ‘They don’t really look like white elephants. I just meant the colouring of their skin through the trees.’

‘Should we have another drink?’

‘All right.’

The warm wind blew the bead curtain against the table.

‘The beer’s nice and cool,’ the man said.

‘It’s lovely,’ the girl said.

‘It’s really an awfully simple operation, Jig,’ the man said. ‘It’s not really an operation at all.’

The girl looked at the ground the table legs rested on.

‘I know you wouldn’t mind it, Jig. It’s really not anything. It’s just to let the air in.’

The girl did not say anything.

‘I’ll go with you and I’ll stay with you all the time. They just let the air in and then it’s all perfectly natural.’

‘Then what will we do afterwards?’

‘We’ll be fine afterwards. Just like we were before.’

‘What makes you think so?’

‘That’s the only thing that bothers us. It’s the only thing that’s made us unhappy.’

The girl looked at the bead curtain, put her hand out and took hold of two of the strings of beads.

‘And you think then we’ll be all right and be happy.’

‘I know we will. You don’t have to be afraid. I’ve known lots of people that have done it.’

‘So have I,’ said the girl. ‘And afterwards they were all so happy.’

‘Well,’ the man said, ‘if you don’t want to you don’t have to. I wouldn’t have you do it if you didn’t want to. But I know it’s perfectly simple.’

‘And you really want to?’

‘I think it’s the best thing to do. But I don’t want you to do it if you don’t really want to.’

‘And if I do it you’ll be happy and things will be like they were and you’ll love me?’

‘I love you now. You know I love you.’

‘I know. But if I do it, then it will be nice again if I say things are like white elephants, and you’ll like it?’

‘I’ll love it. I love it now but I just can’t think about it. You know how I get when I worry.’

‘If I do it you won’t ever worry?’

‘I won’t worry about that because it’s perfectly simple.’

‘Then I’ll do it. Because I don’t care about me.’

‘What do you mean?’

‘I don’t care about me.’

‘Well, I care about you.’

‘Oh, yes. But I don’t care about me. And I’ll do it and then everything will be fine.’

‘I don’t want you to do it if you feel that way.’

The girl stood up and walked to the end of the station. Across, on the other side, were fields of grain and trees along the banks of the Ebro. Far away, beyond the river, were mountains. The shadow of a cloud moved across the field of grain and she saw the river through the trees.

‘And we could have all this,’ she said. ‘And we could have everything and every day we make it more impossible.’

‘What did you say?’

‘I said we could have everything.’

‘We can have everything.’

‘No, we can’t.’

‘We can have the whole world.’

‘No, we can’t.’

‘We can go everywhere.’

‘No, we can’t. It isn’t ours any more.’

‘It’s ours.’

‘No, it isn’t. And once they take it away, you never get it back.’

‘But they haven’t taken it away.’

‘We’ll wait and see.’

‘Come on back in the shade,’ he said. ‘You mustn’t feel that way.’

‘I don’t feel any way,’ the girl said. ‘I just know things.’

‘I don’t want you to do anything that you don’t want to do -’

‘Nor that isn’t good for me,’ she said. ‘I know. Could we have another beer?’

‘All right. But you’ve got to realize -’

‘I realize,’ the girl said. ‘Can’t we maybe stop talking?’

They sat down at the table and the girl looked across at the hills on the dry side of the valley and the man looked at her and at the table.

‘You’ve got to realize,’ he said, ‘that I don’t want you to do it if you don’t want to. I’m perfectly willing to go through with it if it means anything to you.’

‘Doesn’t it mean anything to you? We could get along.’

‘Of course it does. But I don’t want anybody but you. I don’t want anyone else. And I know it’s perfectly simple.’

‘Yes, you know it’s perfectly simple.’

‘It’s all right for you to say that, but I do know it.’

‘Would you do something for me now?’

‘I’d do anything for you.’

‘Would you please please please please please please stop talking?’

He did not say anything but looked at the bags against the wall of the station. There were labels on them from all the hotels where they had spent nights.

‘But I don’t want you to,’ he said, ‘I don’t care anything about it.’

‘I’ll scream,’ the girl said.

The woman came out through the curtains with two glasses of beer and put them down on the damp felt pads. ‘The train comes in five minutes,’ she said.

‘What did she say?’ asked the girl.

‘That the train is coming in five minutes.’

The girl smiled brightly at the woman, to thank her.

‘I’d better take the bags over to the other side of the station,’ the man said. She smiled at him.

‘All right. Then come back and we’ll finish the beer.’

He picked up the two heavy bags and carried them around the station to the other tracks. He looked up the tracks but could not see the train. Coming back, he walked through the bar-room, where people waiting for the train were drinking. He drank an Anis at the bar and looked at the people. They were all waiting reasonably for the train. He went out through the bead curtain. She was sitting at the table and smiled at him.

‘Do you feel better?’ he asked.

‘I feel fine,’ she said. ‘There’s nothing wrong with me. I feel fine.’

1. Give your idea of the theme of the story.
2. Analyze the plot structure
3. Who is the protagonist? Is this character round or flat? Give a short psychological profile of Jig and the American. Does Jig love the American? Does he love her? Give your idea of Jig’s decision.
4. Comment on methods of characterization. How are the characters’ relations revealed?
5. Comment on the role of the setting.
6. Characterize the narrative technique; whose point of view is presented? Dwell on the point in detail, quoting relevant phrases from the story.
7. Analyze the role of literary details
8. Dwell on the peculiarities of the dialogue and its effect.
9. Comment on the style of the story. Hemingway once suggested that his purpose in such a story is to tell the reader as little as possible directly. How does this principle work? Dwell on the point in detail, quoting relevant phrases from the story.

While the Auto Waits by O. Henry

Promptly at the beginning of twilight, came again to that quiet corner of that quiet, small park the girl in gray. She sat upon a bench and read a book, for there was yet to come a half hour in which print could be accomplished.

Her dress was gray, and plain enough to mask its impeccancy of style and fit. A large-meshed veil imprisoned her turban hat and a face that shone through it with a calm and unconscious beauty. She had come there at the same hour on the day previous, and on the day before that; and there was one who knew it.

The young man who knew it hovered near, relying upon burnt sacrifices to the great joss, Luck. His piety was rewarded, for, in turning a page, her book slipped from her fingers and bounded from the bench a full yard away.

The young man pounced upon it with instant avidity, returning it to its owner with that air that seems to flourish in parks and public places - a compound of gallantry and hope, tempered with respect for the policeman on the beat. In a pleasant voice, he risked an inconsequent remark upon the weather that introductory topic responsible for so much of the world’s unhappiness – and stood poised for a moment, awaiting his fate.

The girl looked him over leisurely; at his ordinary, neat dress and his features distinguished by nothing particular in the way of expression.

“You may sit down, if you like,” she said, in a full, deliberate contralto. “Really, I would like to have you do so. The light is too bad for reading. I would prefer to talk.”

The vassal of Luck slid upon the seat by her side with complaisance.

“Do you know,” he said, speaking the formula with which park chairmen open their meetings, “that you are quite the stunningest girl I have seen in a long time? I had my eye on you yesterday. Didn’t know somebody was bowled over by those pretty lamps of yours, did you, honeysuckle?”

“Whoever you are,” said the girl, in icy tones, “you must remember that I am a lady. I will excuse the remark you have just made because the mistake was, doubtless, not an unnatural one – in your circle. I asked you to sit down; if the invitation must constitute me your honeysuckle, consider it withdrawn.”

“I earnestly beg your pardon,” pleaded the young man. His expression of satisfaction had changed to one of penitence and humility. It was my fault, you know – I mean, there are girls in parks, you know – that is, of course, you don’t know, but – ”

“Abandon the subject, if you please. Of course I know. Now, tell me about these people

passing and crowding, each way, along these paths. Where are they going? Why do they hurry so? Are they happy?"

The young man had promptly abandoned his air of coquetry. His cue was now for a waiting part; he could not guess the role he would be expected to play.

"It is interesting to watch them," he replied, postulating her mood. "It is the wonderful drama of life. Some are going to supper and some to – er – other places. One wonders what their histories are."

"I do not," said the girl; "I am not so inquisitive. I come here to sit because here, only, can I be near the great, common, throbbing heart of humanity. My part in life is cast where its beats are never felt. Can you surmise why I spoke to you, Mr. –?"

"Parkenstacker," supplied the young man. Then he looked eager and hopeful.

"No," said the girl, holding up a slender finger, and smiling slightly. "You would recognize it immediately. It is impossible to keep one's name out of print. Or even one's portrait. This veil and this hat of my maid furnish me with an incog. You should have seen the chauffeur stare at it when he thought I did not see. Candidly, there are five or six names that belong in the holy of holies, and mine, by the accident of birth, is one of them. I spoke to you, Mr. Stackenpot –"

"Parkenstacker," corrected the young man, modestly.

"– Mr. Parkenstacker, because I wanted to talk, for once, with a natural man – one unspoiled by the despicable gloss of wealth and supposed social superiority. Oh! you do not know how weary I am of it – money, money, money! And of the men who surround me, dancing like little marionettes all cut by the same pattern. I am sick of pleasure, of jewels, of travel, of society, of luxuries of all kinds."

"I always had an idea," ventured the young man, hesitatingly, "that money must be a pretty good thing."

"A competence is to be desired. But when you leave so many millions that –!" She concluded the sentence with a gesture of despair. "It is the monotony of it" she continued, "that palls. Drives, dinners, theatres, balls, suppers, with the gilding of superfluous wealth over it all. Sometimes the very tinkle of the ice in my champagne glass nearly drives me mad."

Mr. Parkenstacker looked ingenuously interested.

"I have always liked," he said, "to read and hear about the ways of wealthy and fashionable folks. I suppose I am a bit of a snob. But I like to have my information accurate. Now, I had formed the opinion that champagne is cooled in the bottle and not by placing ice in the glass."

The girl gave a musical laugh of genuine amusement.

"You should know," she explained, in an indulgent tone, "that we of the non-useful class depend for our amusement upon departure from precedent. Just now it is a fad to put ice in champagne. The idea was originated by a visiting Prince of Tartary while dining at the Waldorf. It will soon give way to some other whim. Just as at a dinner party this week on Madison Avenue a green kid glove was laid by the plate of each guest to be put on and used while eating olives."

"I see," admitted the young man, humbly. "These special diversions of the inner circle do not become familiar to the common public."

"Sometimes," continued the girl, acknowledging his confession of error by a slight bow, "I have thought that if I ever should love a man it would be one of lowly station. One who is a worker and not a drone. But, doubtless, the claims of caste and wealth will prove stronger than my inclination. Just now I am besieged by two. One is a Grand Duke of a German principality. I think he has, or has had, a wife, somewhere, driven mad by his intemperance and cruelty. The other is an English Marquis, so cold and mercenary that I even prefer the diabolism of the Duke. What is it that impels me to tell you these things, Mr. Packenstacker?"

"Parkenstacker," breathed the young man. "Indeed, you cannot know how much I appreciate your confidences."

The girl contemplated him with the calm, impersonal regard that befitted the difference in their stations.

"What is your line of business, Mr. Parkenstacker?" she asked.

"A very humble one. But I hope to rise in the world. Were you really in earnest when you said that you could love a man of lowly position?"

"Indeed I was. But I said 'might.' There is the Grand Duke and the Marquis, you know. Yes; no calling could be too humble were the man what I would wish him to be."

"I work," declared Mr. Parkenstacker, "in a restaurant."

The girl shrank slightly.

"Not as a waiter?" she said, a little imploringly.

"Labor is noble, but personal attendance, you know – valets and –"

"I am not a waiter. I am cashier in" – on the street they faced that bounded the opposite side of the park was the brilliant electric sign "RESTAURANT" – "I am cashier in that restaurant you see there."

The girl consulted a tiny watch set in a bracelet of rich design upon her left wrist, and rose, hurriedly. She thrust her book into a glittering reticule suspended from her waist, for which, however, the book was too large.

"Why are you not at work?" she asked.

"I am on the night turn," said the young man; it is yet an hour before my period begins. May I not hope to see you again?"

"I do not know. Perhaps – but the whim may not seize me again. I must go quickly now. There is a dinner, and a box at the play – and, oh! the same old round. Perhaps you noticed an automobile at the upper corner of the park as you came. One with a white body."

"And red running gear?" asked the young man, knitting his brows reflectively.

"Yes. I always come in that. Pierre waits for me there. He supposes me to be shopping in the department store across the square. Conceive of the bondage of the life wherein we must deceive even our chauffeurs. Good-night."

"But it is dark now," said Mr. Parkenstacker, "and the park is full of rude men. May I not walk –"

"If you have the slightest regard for my wishes," said the girl, firmly, "you will remain at this bench for ten minutes after I have left. I do not mean to accuse you, but you are probably aware that autos generally bear the monogram of their owner. Again, good-night."

Swift and stately she moved away through the dusk. The young man watched her graceful form as she reached the pavement at the park's edge, and turned up along it toward the corner where stood the automobile. Then he treacherously and unhesitatingly began to dodge and skim among the park trees and shrubbery in a course parallel to her route, keeping her well in sight.

When she reached the corner she turned her head to glance at the motor car, and then passed it, continuing on across the street. Sheltered behind a convenient standing cab, the young man followed her movements closely with his eyes. Passing down the sidewalk of the street opposite the park, she entered the restaurant with the blazing sign. The place was one of those frankly glaring establishments, all white, paint and glass, where one may dine cheaply and conspicuously. The girl penetrated the restaurant to some retreat at its rear, whence she quickly emerged without her hat and veil.

The cashier's desk was well to the front. A red-head girl on the stool climbed down, glancing pointedly at the clock as she did so. The girl in gray mounted in her place.

The young man thrust his hands into his pockets and walked slowly back along the sidewalk. At the corner his foot struck a small, paper-covered volume lying there, sending it sliding to the edge of the turf. By its picturesque cover he recognized it as the book the girl had been reading. He picked it up carelessly, and saw that its title was "New Arabian Nights," the author being of the name of Stevenson. He dropped it again upon the grass, and lounged, irresolute, for a minute. Then he stepped into the automobile, reclined upon the cushions, and said two words to the chauffeur:

"Club, Henri."

1. Give the gist of the story. What is your idea of its theme?
2. Comment on the twist in the end. Would you agree that it creates an entirely different plot? How?
3. What type of narrator tells the story? What is the effect of this narrative technique? Do you as a reader feel the narrator's attitude to the characters and the events? What phrases suggest it?
4. Does the author focus on the characters, or on the conflict? Are Parkenstacker and the unnamed girl round characters or are they archetypal characters? Do you remember any other stories about a rich young man pretending to be poor?
5. What is your idea of the message? Does the title add anything to your understanding of the message? Does it pay to lie? Can social status be guessed from manners and speech?
6. What stereotypical class characteristics are formed by literature and films?
7. Characterize the tone of the narration. Comment on the sources of irony and humour are present in the story
8. Characterize the style of the story and analyze the style-forming elements.

A Canary For One by E. Hemingway

The train passed very quickly a long, red stone house with a garden and four thick palm-trees with tables under them in the shade. On the other side was the sea. Then there was a cutting through red stone and clay, and the sea was only occasionally and far below against rocks.

'I bought him in Palermo,' the American lady said. 'We only had an hour ashore and it was Sunday morning. The man wanted to be paid in dollars and I gave him a dollar and a half. He really sings very beautifully.'

It was very hot in the train and it was very hot in the *lit salon* compartment¹. There was no breeze came through the open window. The American lady pulled the window-blind down and there was no more sea, even occasionally. On the other side there was glass, then the corridor, then an open window, and outside the window were dusty trees and an oiled road and flat fields of grapes, with gray-stone hills behind them.

There was smoke from many tall chimneys – coming into Marseilles, and the train slowed down and followed one track through many others into the station. The train stayed twenty-five minutes in the station at Marseilles and the American lady bought a copy of *The Daily Mail* and a half-bottle of Evian water. She walked a little way along the station platform, but she stayed near the steps of the car because at Cannes, where it stopped for twelve minutes, the train had left with no signal of departure and she had gotten on only just in time. The American lady was a little deaf and she was afraid that perhaps signals of departure were given and that she did not hear them.

The train left the station in Marseilles and there was not only the switch-yards² and the factory smoke but, looking back, the town of Marseilles and the harbor with stone hills behind it and the last of the sun on the water. As it was getting dark the train passed a farmhouse burning in a field. Motor-cars were stopped along the road and bedding and things from inside the farmhouse were spread in the field. Many people were watching the house burn. After it was dark the train was in Avignon. People got on and off. At the news-stand Frenchmen, returning to Paris, bought that day's French papers. On the station platform were negro soldiers. They wore brown uniforms and were tall and their faces shone, close under the electric light. Their faces were very black and they were too tall to stare. The train left Avignon station with the negroes standing there. A short white sergeant was with them.

Inside the *lit salon* compartment the porter had pulled down the three beds from inside the wall and prepared them for sleeping. In the night the American lady lay without sleeping because the train was a *rapide*³ and went very fast and she was afraid of the speed in the night. The American lady's bed was the one next to the window. The canary from Palermo, a cloth spread over his cage, was out of the draft in the corridor that went into the compartment wash-room. There

was a blue light outside the compartment, and all night the train went very fast and the American lady lay awake and waited for a wreck.

In the morning the train was near Paris, and after the American lady had come out from the wash-room, looking very wholesome and middle-aged and American in spite of not having slept, and had taken the cloth off the birdcage and hung the cage in the sun, she went back to the restaurant-car for breakfast. When she came back to the *lit salon* compartment again, the beds had been pushed back into the wall and made into seats, the canary was shaking his feathers in the sunlight that came through the open window, and the train was much nearer Paris.

'He loves the sun,' the American lady said. 'He'll sing now in a little while.'

The canary shook his feathers and pecked into them. 'I've always loved birds,' the American lady said. 'I'm taking him home to my little girl. There - he's singing now.'

The canary chirped and the feathers on his throat stood out, and he dropped his bill and pecked into his feathers again. The train crossed a river and passed through a very carefully tended forest. The train passed through many outside of Paris towns. There were tram-cars in the towns and big advertisements for the Belle Jardiniere and Dubonnet and Pernod on the walls toward the train. All that the train passed through looked as though it were for breakfast. For several minutes I had not listened to the American lady, who was talking to my wife.

'Is your husband American too?' asked the lady.

'Yes,' said my wife. 'We're both Americans.'

I thought you were English.'

'Oh, no.'

'Perhaps that was because I wore braces,' I said. I had started to say suspenders and changed it to braces in the mouth, to keep my English character. The American lady did not hear. She was really quite deaf; she read lips, and I had not looked towards her. I had looked out of the window. She went on talking to my wife.

I'm so glad you're Americans. American men make the best husbands,' the American lady was saying. 'That was why we left the Continent, you know. My daughter fell in love with a man in Vevey.' She stopped. 'They were simply madly in love.' She stopped again. 'I took her away, of course.'

'Did she get over it?' asked my wife.

'I don't think so,' said the American lady. 'She wouldn't eat anything and she wouldn't sleep at all. I've tried so very hard, but she doesn't seem to take an interest in anything. She doesn't care about things. I couldn't have her marrying a foreigner.' She paused. 'Some one, a very good friend, told me once, "No foreigner can make an American girl a good husband."'

'No,' said my wife, 'I suppose not.'

The American lady admired my wife's travelling-coat, and it turned out that the American lady had bought her own clothes for twenty years now from the same maison de couture⁴ in the Rue Saint Honore. They had her measurements, and a vendeuse⁵ who knew her and her tastes picked the dresses out for her and they were sent to America. They came to the post-office near where she lived uptown in New York, and the duty was never exorbitant because they opened the dresses there in the post-office to appraise them and they were always very simple-looking and with no gold lace or ornaments that would make the dresses look expensive. Before the present vendeuse, named Therese, there had been another vendeuse, named Amelie. Altogether there had only been these two in the twenty years. It had always been the same couturier. Prices, however, had gone up. The exchange, though, equalized that. They had her daughter's measurements now too. She was grown up and there was not much chance of their changing now.

The train was now coming into Paris. The fortifications were levelled but grass had not grown. There were many cars standing on tracks - brown wooden restaurant-cars and brown wooden sleeping-cars that would go to Italy at five o'clock that night, if that train still left at five; the cars were marked Paris-Rome, and cars, with seats on the roofs, that went back and forth to the suburbs with, at certain hours, people in all the seats and on the roofs, if that were the way it were still

done, and passing were the white walls and many windows of houses. Nothing had eaten any breakfast.

'Americans make the best husbands,' the American lady said to my wife. I was getting down the bags. 'American men are the only men in the world to marry.'

'How long ago did you leave Vevey?' asked my wife.

'Two years ago this fall. It's her, you know, that I'm taking the canary to.'

'Was the man your daughter was in love with a Swiss?'

'Yes' said the American lady. 'He was from a very good family in Vevey. He was going to be an engineer. They met there in Vevey. They used to go on long walks together.'

'I know Vevey,' said my wife. 'We were there on our honeymoon.'

'Were you really? That must have been lovely. I had no idea, of course, that she'd fall in love with him.'

'It was a very lovely place,' said my wife.

'It's such a fine old hotel,' said the American lady.

'Yes,' said my wife. 'We had a very fine room and in the fall the country was lovely.'

'Were you there in the fall?'

'Yes,' said my wife.

We were passing three cars that had been in a wreck. They were splintered open and the roofs sagged in.

'Look,' I said. 'There's been a wreck.'

The American lady looked and saw the last car. 'I was afraid of just that all night,' she said. 'I have terrific presentiments about things sometimes. I'll never travel on a *rapide* again at night. There must be other comfortable trains that don't go so fast.'

Then the train was in the dark of the Gare de Lyons, and then stopped and porters came up to the windows. I handed bags through the windows, and we were out on the dim longness of the platform, and the American lady put herself in charge of one of three men from Cook's who said: 'Just a moment, madame, and I'll look for your name.'

The porter brought a truck and piled on the baggage, and my wife said good-bye and I said good-bye to the American lady, whose name had been found by the man from Cook's on a typewritten page in a sheaf of typewritten pages which he replaced in his pocket.

We followed the porter with the truck down the cement platform beside the train. At the end was a gate and a man took the tickets.

We were returning to Paris to set up separate residences.

Notes:

- 1 *lit salon* compartment – (*Fr*) a compartment with beds for passengers to sleep in
- 2 switch-yard - a place where a railway car is turned to another line
- 3 *rapide* – *Fr* express (train)
- 4 *maison de couture* – *Fr* fashion house
- 5 *vendeuse* – *Fr* saleswoman

1. How would you formulate the theme of this story? Justify your answer.
2. Analyze the structure of the plot. Comment on the twist at the end of the story. What is the role of the last sentence?
3. Who is the narrator of the story? When do we realize it? What type of narrator is this? What attitude toward the American lady do his statements reveal?
4. Focus on the characters. What facts or phrases suggest their relations? Who is the protagonist of the story? What is the basic conflict?
5. Comment on the title and its role.
6. Comment on the role of the setting. Pick out descriptive passages and analyze their effect. Pay attention to the role of literary details

7. How would you characterize the emotional atmosphere of the story? Give a detailed stylistic analysis of paragraphs 1-6.

Вопрос 2. Реферирование газетной или журнальной статьи.

Примерная тематика газетно-журнальных публикаций

1. Проблемы современной системы образования

ЕГЭ: достоинства и недостатки.

Болонский процесс в России. Зачем стране нужны бакалавры и магистры? Школьная революция в Великобритании: уроки счастья. Проблемы школьных учебников. Как научить детей быть успешными?

Сравнительная характеристика английской и российской школы по проблемам воспитания учащихся, взаимоотношения учителей, учеников и родителей.

Воспитание личности или получение «суммы знаний»? Ваша позиция.

2. Главные принципы воспитания ребенка.

Сравнительная характеристика методов российского и американского воспитания.

Главные постулаты семейной педагогики: любовь к детям и свобода для их развития.

Культура воспитания детей в разных странах.

Как развить в ребенке креативность?

3. Проблемы семейной жизни

Формула семейного счастья (заметки психолога).

Многодетная семья – за и против.

Дауншифтинг в России: мода или тенденция?

Проблемы ухода за ребенком

Возможность чередовать обязанности домохозяйки и добытчика как отличный рецепт сохранения крепкой семьи.

Условность деления на мужские и женские обязанности. Опыт Швеции.

4. Социальные проблемы в современном мире

Молодежная преступность в США и России.

Жизнь в мегаполисе.

Москва для москвичей?

Отношение к курению в современном обществе: в России и других странах.

Опасны ли молодежные субкультуры?

Социальные сети как новый способ коммуникации.

«Партизанская» война полов.

5. Психологические проблемы

Составляющие понятия «позитивный имидж человека». Советы психолога.

Как видеть себя глазами других? Советы экспертов по разумному поведению.

Позитивное мышление. Как справиться с собой, преодолеть слабости и направить энергию в нужное русло?

Психология стресса. Влияние стресса на организм ребенка. Пути преодоления «школьного стресса».

Проблема работы в коллективе. Женщина в «мужском» коллективе. Мужчина в «женском» коллективе. Как приспособиться друг к другу.

Как видеть себя глазами других?

Как побороть страх перед телефоном? Советы психолога.

6. Карьера и отношение к работе

Проблема «синдром менеджера»: нездоровая зависимость от работы - границы – последствия.

Как справиться с «болезнью» 21 века. Советы психотерапевта.

Проблема «борьбы за лидерство».

Синдром «превосходства» - главный комплекс современных успешных людей. Как работать рядом с такими людьми?

7. Проблемы окружающей среды

Быт москвичей, пытающихся вести экологичный образ жизни.

Изменение климата и глобальное потепление: поиск решений. «Городская» и «загородная» жизнь. Преимущества и недостатки жизни в мегаполисе.

Составляющие загородной жизни: чистый воздух, спокойствие, безопасность, приусадебный участок, независимость. Недостатки загородной жизни.

Эко-туризм.

8. Проблемы демографии и взаимоотношения поколений

«Поколение нулевых»: люди будущего?

Опасны ли молодежные субкультуры?

Проблемы «отцов и детей».

Возрастная дискриминация.

Роль пенсионеров в современном российском обществе и в мире.

Демографические изменения как важный социально-экономический фактор. Перспективы развития «молодых» и «старых» стран.

Примерные образцы текстов для реферирования:

На границе Бельгии и Люксембурга: почему бывшие «наши» стремятся растить билингвов

На карте мира остается все меньше точек, где россиянин не чувствовал бы себя как дома и среди своих. Одной из главных причин этой «мягкой колонизации» земного шара нашими соотечественниками, видимо, следует назвать браки с иностранцами. Аксиома: чем выше доход мужа, тем мягче и неторопливее можно интегрироваться в европейское общество.

Именно в таком контексте живу и я на границе Бельгии и Люксембурга вот уже почти четыре года. Путь европейской адаптации известен: вначале – полная растерянность, затем довольно быстрое понимание, что многочисленные общественные и государственные структуры просто из кожи вон лезть готовы, чтобы одарить иммигранта и бесплатными языковыми курсами, и отличным образованием, и стартовым заработком, и высокими социальными пособиями.

Начав водить машину, оцениваешь все преимущества, которые дает сочетание прелестей буколической деревенской жизни и находящегося от этих прелестей на расстоянии всего 45 минут – часа автомобильной езды крайне интернационального мегаполиса. Хотя устроиться на работу все же непросто. И дело даже не столько в том, что средний люксембуржец обычно знает минимум четыре иностранных языка. Просто давно прошли те времена, когда наши люди только-только начали приезжать в Люксембург в 1990-е и русская речь на улицах была в диковинку. Теперь россиянки добрались и до самых захолустных деревень, а на рынке труда с легкостью можно найти русскоязычных специалистов высочайшего уровня.

В Люксембурге нашлись гинекологи и психологи, большое количество маникюрщиц и косметологов, экскурсоводов и коучей, обнаружили женщины, создавшие собственные бренды одежды, свадебные агентства, рестораны и даже радиопередачу. Думается, что любой креативный и смелый человек найдет применение своим способностям в обществе, нацеленном на инновации, и реализует свой проект.

Россиянками созданы многочисленные страницы в соцсетях, где можно получить любой совет о специфике местной жизни, найти подруг и соседей, отдать ненужные вещи в хорошие руки и, конечно же, узнать о многочисленных мероприятиях.

Календарь получается довольно насыщенным. Главное торжество проходит в январе: Русский благотворительный бал собирает самый цвет русскоязычного сообщества Люксембурга – людей ярких, преуспевших, светских и состоятельных. В марте уже многие десятилетия устраивается Фестиваль миграций, культур и гражданства, где более 170 диаспор организуют собственные стенды с продажей национальных блюд и ремесленных изделий. Летом уже второй раз в этом году состоялся Русско-люксембургский фестиваль в старинном замке Бофор: сюда съезжается много вокальных, танцевальных, музыкальных коллективов. Доброй традицией русскоязычной общины в Люксембурге стало отмечать День семьи, любви и верности награждением русской или смешанной пары, прожившей в браке не менее 25 лет.

Основные интересы женщины, как правило, связаны с воспитанием детей, и русская субботняя школа Люксембурга представляет собой не только один из главных центров сохранения русского языка, но и площадку, где могут знакомиться, общаться, обмениваться опытом и вместе проводить время наши соотечественницы. Главное здесь, как и в любом некоммерческом проекте, – заручиться добрым отношением как можно большего числа тех, кто разделяет ценности, заложенные в данную инициативу. Русская школа нашла интересное решение для своего позиционирования уже на самых ранних этапах: оригинальная программа «Жил-был Люксембург», знакомящая детей с историей, культурой и современными реалиями Великого герцогства на русском языке, позволила получить финансирование Евросоюза и убить сразу двух зайцев – интегрировать молодое поколение в люксембургское общество и преподавать детям родной язык. Видимо, именно эта программа заложила прочные основы репутации школы и способствовала тому, что роскошное, огромное, старинное здание Лицея искусств и ремесел, где во многом сохранились архитектура и оформление находившегося здесь ранее монастыря, по субботам полностью отдается в распоряжение тех, кто стремится обучать и обучаться русскому языку.

Атмосфера здесь уникальна тем, что дает понять, какие горы готовы сворачивать россиянки из чистого энтузиазма. Видимо, сохранение своей идентичности, культуры, традиций и, конечно же, языка является одним из самых серьезных стимулов для труда за весьма скромное вознаграждение. Вдали от дома чувства, которые, видимо, можно назвать патриотическими, очень обостряются, словно становясь условием выживания. Вот почему наши соотечественники искренне радуются, когда в школе, в Российском центре науки и культуры или на других площадках выступают на русском языке режиссеры, артисты, поэты и даже космонавты. За рубежом любое такое мероприятие становится для диаспоры большим событием, которое невозможно пропустить. Отношение к доехавшему до Люксембурга мастер-классу, выставке, концерту совершенно другое, чем в России, кто бы ни прибыл сюда – сразу становится почетным и звездным гостем с «большой земли». Так что если публичные люди, заметившие данную особенность русскоязычной аудитории за рубежом, пользуются этим положением вещей не слишком активно, то лишь потому, что такие выступления в основном могут быть лишь благотворительными.

Как-то мы разговорились с соотечественницей-журналисткой о том, чем отличается человек, в совершенстве знающий иностранных язык, от билингва. И она дала мне простой и ясный ответ: у билингва второй язык участвует в формировании идентичности, чего выученный язык не сделает никогда. Эта мысль поразила меня своей точностью. А главное, я стала лучше понимать ту невероятную пассионарность, которая дается людям, уезжающим за рубеж, для передачи своим детям родного языка ценой даже самых невероятных усилий. Усилия эти связаны с тем, что ребенок усваивает русский язык только в том случае, если мать говорит и занимается с ним систематически, для чего часто нет условий. Выручает русская школа.

Прекрасные и яркие спектакли и тематические представления, которые удается ставить русской школе Люксембурга, притом что она работает всего один день в неделю, – лучшее, на мой взгляд, подтверждение того, какой созидательной энергией обладает

преданность своей профессии, увлеченность ею. Или же это просто дань советскому подходу к работе? Если это так, то и меня, выросшую в иную эпоху, данными подходами заразили: в роли Снегурочки я отплясала на Новый год в русской школе с десятком утренников. Впрочем, мне кажется, замес здесь более сложен. Есть в нем и та радость, которую получаешь от работы с детьми, когда они смотрят на тебя зачарованными глазами и верят в то, что волшебство реально, и единственно возможный способ за рубежом полноценно оставаться собой, существовать в родной с детства системе ценностей. Ведь именно в русской школе наши дети по-настоящему осознают, что такое «первая учительница», «любимая учительница». Нет, это не та вялая странная особа из люксембургской школы в порванных джинсах и растянутой футболке, которой все равно, будешь ли ты умнее и лучше после ее урока. Это аккуратная, всегда нарядная, излучающая тепло учительница из школы русской.

Дарья Франц

По ту сторону русской грамматической нормы: Империя смысла

Их насчитывают многие десятки — от «Империи дверей» до «Империи пиццы». Причем для рекламы важна именно формула, структура «империя + что-то», а не само по себе слово «империя», потому что в обычном литературном языке мы одинаково можем сказать «империя Наполеона» и «наполеоновская империя», тогда как в языке рекламном «империя обуви» годится, а «обувная империя» будет забракована.

На первый взгляд здесь работает просто банальная гипербола — главная фигура в рекламной риторике. Реклама всегда преувеличивает и, разумеется, не только с помощью слова «империя»: мебельный магазин называют «Мир кухни», гимнастический клуб — «Планета фитнес». Такой прием неспецифичен для нашей страны, есть и зарубежные аналоги: скажем, та же «Империя пиццы» существует где-то в Нью-Йорке, правда, экономная английская грамматика позволяет читать «Empire Pizza» двояко — то ли это просто «имперская пицца» (видно, чем-то она вкуснее республиканской), то ли и впрямь какое-то утопическое царство-государство пиццеедов, пир на весь мир...

И все же наши «имперские» названия кое-чем выделяются. Во-первых, они грамматически аномальны: по обычаю русского словоупотребления «империя» и в прямом и в переносном смысле бывает не «чего-то», а «кого-то», «чья-то». «Империя Александра Македонского», «газетная империя Мэрдока» точно соответствуют языковой норме, а «империя мебели» — не совсем. Во-вторых, эти названия неравноценны: одни явно нелепы, другие выглядят более органично. Последние отличаются тем, что содержанием «империи» становится что-то обобщенное, и в то же время связанное с человеческим телом. «Империя вкуса» или «Империя здоровья» звучат не так смешно, как «империя» оконных рам или автомобильных шин. Впечатление такое, что эти названия подражают — одни удачно, другие нет — какому-то образцу, находящемуся по ту сторону русской грамматической нормы.

Аллегорические названия на тему «имперской власти» Любви, Страстей, Непостоянства, Моды и т.п. встречались в европейской культуре (книгах, балетах) еще с XVII века. Их новейшая история начинается с картины Рене Магритта «Империя света» («L'empire des lumieres», 1954). Название двусмысленно: французское слово «empire», в отличие от русского «империя», может означать «державу» как власть, а не только территорию или пространство, где эта власть осуществляется. И действительно, у Магритта есть и особым образом озаренное «пространство света», и эффект завораживающей «власти света» (точнее, «светов», исходящих из разных источников), и обобщенность, и телесно-чувственная ощутимость.

В 1970 году сходной словесной формулой воспользовался — возможно, сознательно оглядываясь на Магритта — Ролан Барт в заголовке своего семиотического

очерка о Японии «Империя знаков» («L'empire des signes»). Он сохранил двойственность смысла: с одной стороны, Япония действительно империя, в ней есть император, а с другой стороны, в книге говорится о всемогуществе знаков и знаковых процессов в ее культуре.

Дальше начинается самое интересное. В 1976 году «имперскую» формулу переняли — как считается, именно у Барта, по японской ассоциации, — французские кинопрокатчики, придумывая европейское название для фильма Нагисы Осимы, который в буквальном переводе с японского назывался «Коррида любви». Получилось «L'empire des sens», то есть «Власть чувственности»; слово «empire» утратило свою двусмысленность, равно как и второе слово «des sens», которое вообще-то может значить и «чувства», и даже «смыслы», но в контексте фильма подразумевало одну лишь «чувственность», половое влечение. (Сходную форму получило и название другого фильма Осимы «L'empire de la passion» — «Власть страсти».) Наконец, в конце 1980-х годов «Власть чувственности» показали в СССР, причем название перевели буквалистски и ошибочно — «Империя чувств»; во французском названии оба слова значили именно то, чего не могут значить «империя» и «чувства» по-русски. Вместо преднамеренной многозначности вышла просто путаница.

Нетрудно реконструировать мотивы неизвестного кинокритика или прокатчика, первым назвавшего фильм Осимы «Империей чувств». Во-первых, он не понимал точный смысл западного названия и переводил наугад. Во-вторых, впервые вводя в русский язык конструкцию «империя чего-то», он опирался на уже имевшиеся выражения, где фигурировали близкие по значению слова: «Страна багровых туч» (роман Стругацких), «царство вечной мерзлоты» (журналистский штамп), «Королевство кривых зеркал» (детский фильм-сказка), «Государство синих глаз» (песня А. Дольского) и т.п. В-третьих, для перевода он подбирал высокую, внушительную лексику: «чувства» звучат поэтично, да и «империя» уже в советской культуре переживалась как сильная позитивная ценность — например, в фильме «Корона Российской империи» законными наследниками этой самой империи выступали не злобные и мелочные белоэмигранты, а герои-красноармейцы. Расходясь с оригиналом по семантике, оба слова из выражения «империя чувств» выполняли зато внятную стилистическую задачу: возвысить, сублимировать изображаемый в фильме и неприемлемый для цензуры сексуальный эксцесс.

Действительно, фильм Осимы оказался первым стопроцентно эротическим фильмом в советском прокате, и его «красивое» название, ничего не значившее на буквальном уровне, служило эвфемизмом, благоприличным прикрытием скандального сюжета. Можно предположить, что этим и объясняется, по крайней мере отчасти, дальнейшая популярность формулы «империя...» в массовой культуре нашей страны. Разумеется, от всех бесчисленных рекламщиков, до сих пор мастерищих новые бренды по этому незамысловатому шаблону, не требуется помнить старое японское кино (не говоря уж о живописи Магритта и семиотике Барта); достаточно, чтобы его помнили некоторые из них, самые продвинутые, первые в очереди, и, возможно, именно ими созданы наиболее удачные названия, по смысловой структуре наиболее схожие с «империей чувств». А дальше работает механизм подражания, языковой инерции, когда эффектное выражение повторяют, не задумываясь о его прямом смысле (в данном случае оно и изначально-то было маловразумительным), зато ощущая в нем доносящийся из прошлого и полезный для коммерции аромат «интересности», «привлекательности», «полузапретности».

Перед нами замечательный пример метафорической работы языка. Бессмысленное, возникшее по ошибке выражение подвергается вторичному — как говорят лингвисты, коннотативному — осмыслению и превращается в универсальную метафору, применимую к чему угодно. Случайно появившись на свет, смысл ведет себя как настоящий империалист-колонизатор — распространяет свою власть на новые и новые

области. Так в «имперских» рекламных названиях, словно в культурном слое старинного города, отложились целые пласты прошлого: и изысканно-сюрреалистическая словесная игра европейских художников и интеллектуалов; и ее упрощенная утилизация в западной киноиндустрии; и советская морально-идеологическая цензура; и ее преодоление в годы перестройки — преодоление не вполне открытое и добросовестное, осуществлявшееся ценой подмен и искажений; и, наконец, забвение всей этой истории во вневременной, не помнящей своего прошлого рекламной практике.

Можно пожалеть, что при этом происходит деградация, опошление смысла — из высокого творчества он опускается в зазывную речь торговли. Что ж, раньше удачная литературная находка расходилась на пословицы и поговорки, сегодня она расходится на рекламные слоганы. Смысл — как дух — веет, где хочет; а империя духа — это и есть культура.

Сергей Зенкин

Новые виды речевого общения: правила разговора по мобильному телефону

Неожиданно почти все в Англии обзавелись мобильными телефонами, но, поскольку это - новая, ранее неведомая технология, не существует и установленных правил этикета, предписывающих, когда, как и в какой манере следует осуществлять общение с помощью данного вида связи. Мы вынуждены по ходу "придумывать" и вырабатывать эти правила - увлекательнейший, волнующий процесс для социолога, ведь не часто случается наблюдать *формирование* нового свода неписанных правил общественного поведения.

Например, я обнаружила, что большинство англичан, если их спросить, однозначно ответят, что, находясь в общественном транспорте, нельзя во весь голос обсуждать по мобильному телефону домашние дела или любые другие банальные проблемы. Это проявление невоспитанности и неуважение к окружающим. Тем не менее значительное меньшинство благополучно игнорирует это правило. Попутчики могут вздыхать и закатывать глаза, но редко кто-нибудь из них решится сделать невеже замечание, потому что это влечет за собой нарушение других укоренившихся правил английского этикета, запрещающих заговаривать с незнакомцами, устраивать скандалы в общественных местах или привлекать к себе внимание. Несмотря на то, что данная проблема широко обсуждается в средствах массовой информации, любители громко разговаривать по мобильному телефону, кажется, совершенно не замечают, что своим поведением доставляют неудобства окружающим. В этом они сродни людям, которые, сидя в своих автомобилях, любят ковыряться в носу и чесать под мышками, не думая о том, что их кто-то может увидеть.

Каков же возможный выход из этой явно тупиковой ситуации? Налицо первые признаки нарождающихся правил пользования мобильными телефонами в общественных местах, и, судя по всему, громко разговаривать по мобильному телефону в общественном транспорте, не выключать звуковой сигнал на время киносеанса или театрального спектакля вскоре станет столь же неприемлемо, как и попытка пролезть без очереди. Однако утверждать это с полной уверенностью нельзя, учитывая, что у англичан не принято вступать в конфликт с нарушителями порядка. Хорошо уже то, что недостатки, связанные с использованием мобильных телефонов, возведены в ранг социальной проблемы, о которой известно всем. Но есть и другие аспекты "формирующегося" этикета пользования мобильными телефонами, которые еще более расплывчаты и противоречивы.

Например, пока еще не сложились общепринятые нормы пользования мобильными телефонами во время деловых встреч. Нужно выключить телефон до того, как вы пришли на встречу? Или следует вынуть аппарат и демонстративно выключить его на глазах деловых партнеров - в качестве лъстивого жеста, означающего: "Видите, как я вас уважаю? Ради вас я выключил свой мобильный телефон"? Далее: должны вы положить выключенный телефон на стол - как напоминание о вашей обходительности и статусе вашего клиента или коллеги? Если вы решили не выключать телефон, следует держать его

перед собой или оставить в портфеле? Можно ли отвечать на звонки во время встречи? Согласно данным моих предварительных наблюдений, в Англии руководители невысокого ранга менее обходительны: стремясь доказать собственную значимость, они оставляют телефоны включенными и отвечают на звонки во время деловой беседы. А руководители высшего ранга, которые не нуждаются в самоутверждении, более тактичны.

Как быть с мобильным телефоном во время делового обеда? Можно ли вновь включить телефон за столом? Обязаны ли вы объяснить важность этого? Следует ли извиниться? На основе проведенных наблюдений и собеседований, я выявила аналогичную картину. Не уверенные в своем положении люди, занимающие менее престижные должности, обычно отвечают на звонки и порой даже сами звонят во время делового обеда - зачастую извиняясь и мотивируя свои поступки, но с таким важным видом, словно говоря: "Ах, как я занят и незаменим!" - что их "извинение" звучит как завуалированное хвастовство. Их более уверенные в себе коллеги, стоящие выше на служебной лестнице, либо оставляют телефоны выключенными, либо, если им по какой-то причине просто необходимо включить телефон, извиняются с неподдельной искренностью, зачастую смущенно, в манере самоуничижения.

Мобильные телефоны выполняют и множество других, более тонких социальных функций, в частности служат средством соперничества, используются как индикатор статуса, особенно среди подростков. А взрослые мужчины, ведя игру "У меня лучше, чем у тебя", часто вместо машин хвастаются мобильными телефонами, обсуждая теперь уже не колеса с литыми дисками из сплава, мощность, управляемость машин и т.д., а достоинства различных марок телефонов, их характеристики и услуги операторов мобильной связи.

Я также заметила, что многие женщины, находясь в одиночестве в кафе или в любом другом общественном месте, используют свои мобильные телефоны в качестве "заградительного знака", коим традиционно является газета или журнал, обозначающие "личную" территорию и сигнализирующие о том, что данный человек не расположен к общению. Телефон, даже если женщина не использует его по прямому назначению, просто лежит на столе, служа ей надежным символическим телохранителем, защищая от нежелательного общения. Если приближается потенциальный нарушитель покоя, то женщина обычно тотчас же дотрагивается до телефона или берет его в руку. Одна из представительниц слабого пола объяснила: "Просто чувствуешь себя спокойнее, когда телефон рядом - на столе, под рукой... На самом деле телефон даже лучше, чем газета, потому что это реальные люди... То есть ты можешь кому-то перезвонить или послать сообщение, если хочешь. Это вселяет уверенность."

Уверенность в том, что телефон гарантирует поддержку и помощь друзей и родных, означает, что когда женщина дотрагивается до телефона или берет его в руку, у нее возникает ощущение защищенности. тем самым она дает понять окружающим, что она не одинока и не беспомощна.

Данный пример свидетельствует о том, что мобильный телефон выполняет и более важные социальные функции. Об этом я уже подробно писала в другой своей работе [Фокс К. Эволюция, отчуждение и сплетни: роль системы мобильных телекоммуникаций в XXI веке, 2001. *Evolution, Alienation and Gossip: the role of mobile telecommunications in the 21 century.*], но здесь стоит коротко объяснить еще раз. На мой взгляд, мобильные телефоны - это современный аналог садового забора или деревенской живой изгороди. В нашем скоростном современном мире заметно снизился количественно и качественно уровень общения в этой единой социальной сети. Многие из нас лишены удовольствия поболтать о том о сем с соседями, подходя к садовому забору. Мы постоянно находимся в дороге, добираясь либо из дома на работу, либо с работы домой, и большую часть времени проводим среди незнакомых людей в поездах и автобусах или в одиночестве в собственных автомобилях. Эти факторы особенно проблематичны для англичан, поскольку мы более замкнуты и социально заторможены, чем представители других культур, мы не вступаем в контакт с незнакомыми людьми, не очень быстро и нелегко заводим новых друзей.

Проводная телефонная связь позволяет нам контактировать друг с другом, но не обеспечивает того регулярного, непринужденного, спонтанного общения, характерного для небольших сообществ, какими большинством из нас жили до промышленной революции. Мобильные телефоны - и особенно возможность посылать дешевые короткие сообщения - вернули нам ощущение общности и взаимосвязи. Мобильные телефоны - противоядие от одиночества и стрессов современной городской жизни, "социальный якорь спасения" в мире отчуждения и равнодушия.

Вообразите типичный короткий деревенский разговор "через садовую ограду": "Hi, how're you doing?" - "Fine, just off to the shops. Oh, how's your mum?" - "Much better, thanks". - "Oh, good, give her my love. See you later". ("Привет, как дела?" - "Отлично, вот в магазин иду. Как мама?" - "Спасибо, гораздо лучше". - "Рада это слышать. Передавай ей привет. Пока"). Если убрать большинство гласных из этих фраз и остальные буквы записать "языком текстового сообщения" (HOW R U? C U L8TER), то получится типичное SMS-сообщение: сказано немного - дружеское приветствие, кое-какие новости, - но личностная взаимосвязь установлена, людям напомнили, что они не одиноки. До обретения возможности посылать и получать текстовые сообщения, используя мобильные телефоны, многие из нас были вынуждены жить без этой, казалось бы, пустяковой, но важной с психологической и социальной точек зрения формы общения.

Однако эта новая форма общения требует и нового свода неписанных правил, и в процессе выработки этих новых правил возникают определенные трения и противоречия. Особенно много споров по поводу того, какие типы разговоров можно вести с помощью SMS-сообщений. Заигрывания, флирт допустимы, даже поощряются, но некоторые женщины жалуются, что для мужчин SMS-сообщения - способ уклониться от настоящего разговора. Разрыв отношений путем SMS-сообщений расценивается как трусость. Это абсолютно неприемлемо, хотя данное правило еще не стало непреложной нормой, которой следуют все без исключения.

Я надеюсь найти деньги на проведение полноценного исследования на тему этикета общения по мобильному телефону, которое включало бы мониторинг всех связанных с этим формирующихся правил, превращающихся в неписанные законы. Возможно, в будущих изданиях книги "Наблюдая за англичанами", уже будут опубликованы новые данные о процессе формирования и выработки правил этикета общения по мобильному телефону.

Кейт Фокс

Вопрос 3. Коммуникативное задание. Устная беседа по предложению экзаменатора по конкретной теме.

Перечень тем для обсуждения.

1. Искусство общения.

Как можно обучиться эффективному общению? Что мешает нам говорить легко и свободно и почему это умение так важно? Какие невербальные средства общения вы знаете? Что такое «язык жестов»? Как социальные сети влияют на наше общение?

2. Идеальная школа.

Роль школы в жизни общества. Проблемы современного школьного образования. Основные параметры идеальной школы. Какой не должна быть школа? Ваше отношение к платным школам. Как решить проблему социального неравенства в школе? Как решить проблему агрессии в школе?

3. Ваша модель идеального учителя

Проблема выбора профессии учителя. Учителем рождаются или становятся? Критерии идеального учителя. Положительные и отрицательные моменты в профессии

учителя. Ваши идеи по поводу гармоничного развития «треугольника»: учитель - ребенок – родители.

4. Проблемы реформы современной школы

Структура школьного образования в России, Великобритании и США. Современные достижения в системе школьного образования. Роль компьютера в современном образовательном процессе. Основные проблемы школьного образования в России, Великобритании и США.

5. Проблемы семьи и брака

Брак в жизни женщины. Составляющие компоненты счастливого брака: дети, кухня, церковь или карьера? Как решают этот вопрос женщины в России, Великобритании и США? Брак как понятие и явление. Гармония в семейной жизни.

6. Проблемы взаимоотношения поколений

Проблема «отцов и детей» в англоязычной и русской художественной литературе. Положительные и отрицательные моменты совместного проживания нескольких поколений под одной крышей.

5. Соотношение внешности и характера человека.

Что для Вас важнее: красивая внешность или хороший характер? Как достичь идеальной внешности? Типичные положительные и отрицательные черты характера женщины и мужчины. Ваши положительные черты характера и что Вы хотели бы в себе побороть?

6. Уроки истории

Почему нужно знать историю? Как бы вы стали преподавать предмет истории в школе? Роль личности в истории. С какой исторической личностью вы хотели бы побеседовать и почему? Исторические события в современном мире.

7. Жизнь в городе или за городом: преимущества и недостатки.

Жизнь в городе: все «за» и «против». Жизнь за городом: все «за» и «против». Ваши предложения по решению проблем города и деревни. Место проживания Вашей мечты.

8. Политкорректность – «за» и «против».

Понятие политкорректности. Плюсы и минусы практики политкорректности в России, Великобритании и США. Нужна ли нам политкорректность? Особенности английского языка политкорректности.

9. Права и обязанности детей.

Права и обязанности детей. Проблема осознания ребенком определенных обязанностей. Какие права и обязанности детей Вы считаете самыми главными? Проблема охраны и защиты прав ребенка в современном мире. Достижения России в этой области.

10. Питание в жизни современного человека

Понятия «здоровой» и «нездоровой» пищи. Генномодифицированные продукты в нашей жизни. Есть, чтобы жить, или жить, чтобы есть? Проблемы питания школьников и студентов.

11. Музыка в жизни современного человека.

Ваш любимый вид искусства. Какую роль играет музыка в вашей жизни? Что вы думаете о современных музыкальных стилях и направлениях? Что вы знаете о «музыке мира»?

14. Роль кино и театра в воспитании подрастающего поколения.

Театр и кино как вид искусства. Отличительные особенности театра и кино. Ваше личное мнение по вопросу: какой вид искусства Вам ближе и почему? Какие виды фильмов можно использовать в обучающих целях? Разрушающая и созидаящая сила искусства. Агрессия на экране и ее влияние на поведение молодежи.

15. Образование через путешествие

Что вы предпочитаете: турпакет или самостоятельный туризм? Что такое «альтернативный туризм»? Популярен ли «экотуризм» в современном мире? Какова

образовательная роль «тематических парков»? Какие книги в жанре «путешествия и география» вы читали?

16. Место литературы в вашей жизни

Какие книги вы больше всего любите? Что читают наши дети? Нужно ли воспитывать у детей любовь к чтению и почему? Как привить ребенку вкус к чтению? Какие литературные жанры могут использоваться в образовательных целях?

17. Культурно-национальные стереотипы

Ваше отношение к понятию стереотипа. Понятие «стереотип» в национальной культуре. Какова роль стереотипов национальной культуры в межкультурном общении?

18. Формальный и неформальный стили речи

Чем отличается формальный стиль речи от неформального? Каких правил следует придерживаться в деловой переписке? Типы и виды рекламы. Положительное и отрицательное влияние рекламы на современное общество и каждого конкретного человека.

19. Выскажите по проблеме охраны окружающей среды.

Понятие «окружающая среда». Проблемы охраны окружающей среды. Достижения в этой области в России, Великобритании и США.

20. Карьера и успех.

Кого из знаменитостей вы считаете своим образцом для подражания и почему? Какие качества нужны человеку, чтобы добиться успеха в карьере? Правила делового этикета на собеседовании.

Примерные образцы вопросов для обсуждения

1. What makes a good language teacher? Are foreign language teachers different from teachers of other subjects? What qualities should a good language teacher possess?
2. Should rich people be permitted to buy educational advantages by sending their children to private schools or should all schools be run by the state?
3. Why is travelling called a “university without walls”? What are the pros and cons of package tours? What is your attitude to all-inclusive hotels?
4. Why do people create stereotypes? What role do cultural stereotypes play in communication? What British and American cultural stereotypes do you know?
5. What is social networking? Why is it so popular? Can Facebook and Twitter replace face-to-face communication?
6. What is the importance of healthy food and diet in your life? What is ‘unhealthy food’? Do you care about genetically modified products?
7. Political correctness: social justice or absurdity? What are the pros and cons of political correctness? Is your language politically correct?
8. Advertising: information or manipulation? What kinds of advertisement do you know? What do you think is the most effective form of advertising? What’s your attitude to TV commercials?
9. What are the ingredients of effective communication? What is the role of ‘body language’ in communication?
10. Age and ageism. Does age matter in relationships? What age is appropriate for dating? Should the man be older than the woman?
11. How to handle “generation gap” between children and parents or grandparents? What is the role of retired people in our society?
12. How can we solve the problem of school violence? What are the real causes of violence and bullying at schools?
13. Have computers changed society for the better or for the worse? Are you computer literate? Which software applications do you use?
14. Gestures speak louder than words. Do you agree? Do you need to be careful about non-verbal communication? Can you spot a liar? Are gestures different in different cultures?

15. Gender gap: myth or reality? Are men really from Mars and women really from Venus?
16. What is the role of education in the modern world? Some people think that luck and family connections are more important than a good education. What do you think? Give your reasons.
17. What's the most powerful piece of art that you have ever seen? Describe it.
18. What is your attitude to 'big families'? What problems do parents having many children face? Why are people in Russia encouraged to have more children?
19. What role do theatre and cinema play in your life? How do movies affect the behaviour of teenagers? What is your attitude to violence on the screen? Should violent films be banned?
20. What types of books do schoolchildren read today? What can be done to encourage kids to read?

2.2. Рекомендации обучающимся по подготовке к итоговому (государственному) экзамену и организация процесса проведения итогового (государственного) экзамена

2.2.1. Рекомендации обучающимся по подготовке к итоговому (государственному) экзамену

Подготовку к сдаче итогового (государственного) экзамена необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на итоговый (государственный) экзамен. При подготовке ответов следует пользоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой. Для успешной сдачи итогового (государственного) экзамена обучающийся должен посетить предэкзаменационную консультацию, которая проводится по вопросам, включенным в программу итогового (государственного) экзамена.

2.2.2. Организация процесса проведения итогового (государственного) экзамена

Итоговый (государственный) экзамен проводится в устной форме, по билетам, в билет входит три вопроса. Длительность подготовки ответов на вопросы экзаменационного билета не должна превышать 1,5 академических часа.

Итоговый (государственный) экзамен принимается на заседании экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969. Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский + немецкий или французский языки).

Решение экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) принимается простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании от числа лиц входящих в состав комиссии. При равном числе голосов председатель обладает правом решающего голоса. Решения комиссии оформляются протоколами заседаний экзаменационных комиссий (государственных экзаменационных комиссий).

Результаты проведения итогового (государственного) экзамена оглашаются в день проведения экзамена.

2.3. Критерии оценки результатов сдачи итогового (государственного) экзамена

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Критерии оценивания	Описание показателей
УК-4	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные

		билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности
УК-5	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов Владеть: навыками межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере общения; навыками пополнения социокультурных знаний о культуре изучаемого языка
ОПК-1	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц

			изучаемого языка для решения профессиональных задач
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных задач Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-3	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный)
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный) Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-4	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации Владеть: способностью применять изученные этикетные формулы в

		экзаменационной комиссии)	вербальной и невербальной межкультурной коммуникации
--	--	------------------------------	---

Шкала оценивания ответа выпускников на итоговом (государственном) экзамене

Для **первого вопроса** – лингвостилистической интерпретации текста выбираются отрывки из оригинальных художественных, публицистических и научно-популярных произведений, а также законченные рассказы и эссе английских и американских авторов, классических и современных, известных и неизвестных студентам. Общий объем текста: 6-7 тыс. знаков (с пробелами). Выпускники должны продемонстрировать сформировавшуюся концептуальную и категориальную базу целостного филологического подхода к языку на уровне текста и дискурса и применить комплекс знаний, полученных в рамках изученных языковедческих дисциплин к интерпретации текстов различной жанровой природы.

Под интерпретацией понимается целостное и многоаспектное истолкование формы и смысла художественного текста в их тесной взаимосвязи, раскрытие роли формальных языковых элементов в передаче содержательно-концептуальной информации, характеристика совокупности использованных в тексте языковых средств, оказывающих эстетическое воздействие и способствующих выражению авторского замысла.

При ответе на первый вопрос билета студент должен быть способен вести свободную беседу и отвечать на вопросы экзаменаторов по любому аспекту анализируемого текста (включая чисто лингвистические проблемы, связанные с анализом текста).

Лингвостилистический анализ оригинального художественного, публицистического или научно-популярного текста, включает и теоретический вопрос, связанный с текстом по

одной из основных проблем теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии, стилистики, лингвистики текста. Наличие теоретического вопроса помогает студенту, с одной стороны, более углубленно прокомментировать то или иное явление в предлагаемом для анализа тексте, с другой стороны, дает возможность экзаменаторам проверить конкретные знания студентов по некоторым аспектам теории изучаемого языка.

Второй вопрос посвящен реферированию газетной или журнальной статьи, что представляет собой интеллектуальный и творческий процесс, включающий осмысление текста, аналитико-синтетическое преобразование информации и создание нового текста. При ответе студент должен продемонстрировать умение изложить основную проблематику текста, выделить основную мысль автора и сформулировать выводы, применив языковую

и коммуникативную компетенции при лингвистическом оформлении нового текста в соответствии с требованиями данного жанра. При реферировании публикаций газетного или журнального типа выпускники должны также продемонстрировать уровень сформированности компетенции по когнитивной обработке информации: умение выделять доминантные темы, отбирать значимые факты, владение техникой передачи информации на иностранном языке, умение вести дискуссию и выражать собственное мнение.

Основные жанры статей: информационный, аналитический, художественно-публицистический. Примерный объем статьи: 6000-7000 знаков (с пробелами). Текст статьи на русском языке.

При ответе студент должен продемонстрировать свободное владение общественно-политической, экономической и др. лексикой, разбираться в основных событиях общественной, политической и культурной жизни современной страны изучаемого языка, вести свободную беседу с экзаменаторами во всем предложенным вопросам.

Третий вопрос касается контроля межкультурной (профессиональной) компетенции в области иностранного языка и включает в себя монолог-рассуждение по определенной теме с последующими ответами на дополнительные проблемно-ориентированные вопросы преподавателя-экзаменатора. Выпускник должен уметь аргументировать свою точку зрения, приводить примеры, иллюстрирующие и

подтверждающие его точку зрения, вести полемику с преподавателями, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме.

Оценка	Характеристика	Количество баллов
отлично	Отметка «отлично» выставляется, если студент: 1. Обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенного текста; 2. Грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; 3. Умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; 4. Правильно выявляет основные стилистические средства и оценивает их коммуникативные задачи в тексте предложенного жанра; 5. При критическом анализе текста оперирует лингвистическими терминами и обнаруживает глубокое знание пройденных дисциплин; 6. Дает правильные ответы на вопросы экзаменатора; 7. Излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи). 8. Умеет рассуждать по определенной теме; 9. Демонстрирует логичность, ясность, связность, смысловая и структурная завершенность изложения своей точки зрения; 10. Умеет аргументировать свою точку зрения, приводить примеры, иллюстрирующие и подтверждающие ее; 11. Умеет вести полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме. 12. Правильно использует орфоэпические, лексико-грамматические и стилистические нормы изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи).	81-100
хорошо	Оценка «хорошо» ставится, если лингвостилистический анализ текста адекватен предложенным вопросам, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи). Студент обнаруживает умение рассуждать по определенной теме, но допускаются неточности в аргументировании своего мнения.	61-80
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета, но обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).	41-60
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа,	0-40

	допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста, обнаруживает неумение рассуждать и аргументировать свою точку зрения; допускает грубые и/или многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания.	
--	--	--

2.4. Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к итоговому (государственному) экзамену

Основная литература:

1. Загрядская, Н.А. Стилистика английского языка [Текст] : учеб.пособие / Н. А. Загрядская. - М. : МГОУ, 2018. - 162с.
2. Купина, Н.А. Креативная стилистика [Текст] : учеб.пособие / Н. А. Купина. - 3-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2017. - 184с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in stylistics [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 9-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 184с.

Дополнительная литература:

1. Интерпретация текста [Текст] : словарь терминов / Цветкова И.В.,сост. - М. : МГОУ, 2013. - 166с.
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 5-е изд. - М. : Флинта, 2011. - 184с.
3. Цветкова, И.В. Интерпретация текста [Текст] : антология : учеб.пособие / И. В. Цветкова, Д. К. Каримова, Н. Г. Юрышева. - М. : МГОУ, 2013. - 196с.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ И ПОРЯДОК ЕЁ ВЫПОЛНЕНИЯ

3.1. Требования к выпускной квалификационной работе

Выпускная квалификационная работа выполняется в период прохождения учебной практики (научно-исследовательской работы (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)), производственной практики (преддипломной практики) и выполнения научно-исследовательской работы.

Выпускная квалификационная работа представляет собой самостоятельное и логически завершенное исследование, связанное с решением задач тех видов деятельности, к которым готовится бакалавр (педагогической; научно-исследовательской).

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные универсальные, общепрофессиональные, дополнительные и специальные профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать точку зрения.

Тематика выпускных квалификационных работ должна быть направлена на решение профессиональных задач в соответствии с ОПВО. Тематика выпускных квалификационных работ разрабатывается и утверждается кафедрой английской филологии.

Студенту предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы, также он может предложить для работы свою тему с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки.

Структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию

Руководитель совместно со студентом разрабатывают календарный план подготовки квалификационной работы, где определяется время выполнения каждого этапа. Студенту необходимо поддерживать связь с научным руководителем, поэтапно в указанные сроки предоставлять ему обработанные материалы в виде таблиц, графиков, диаграмм и т.д. Выпускная квалификационная работа имеет следующую структуру:

Титульный лист.

Оглавление. В оглавлении приводятся заголовки всех частей работы, параграфов с указанием номеров страниц, с которых они начинаются. Заголовки одинаковых ступеней располагаются друг под другом.

Введение. Во введении дается краткое обоснование выбора и актуальности темы, формулируется *научный* аппарат исследования: цель, объект, предмет, гипотеза, задачи, методы, опытно-экспериментальная база и практическая значимость исследования.

Главы основной части. В основной части работы выделяются, как правило, две главы. Каждая глава имеет название и состоит из параграфов. Структура глав и параграфов в каждом конкретном случае определяется как спецификой реализуемой образовательной программы, так и темой работы.

Глава I. Теоретическая часть работы содержит анализ имеющихся научно-теоретических исследований в зарубежной и отечественной педагогической литературе. Даются определения используемых в работе понятий, ссылки на авторские концепции, делаются выводы. Цитирование различных источников в выпускной квалификационной работе оформляется ссылкой на данный источник с указанием его порядкового номера в библиографическом списке или фамилии автора в круглых/квадратных скобках после цитаты. Название Главы I связано с теоретическим обоснованием изучаемой проблемы.

Глава II. Практическая часть научной работы. Название Главы II соотнесено с исследовательской частью работы. Названия параграфов соотносятся с отдельными задачами исследования.

практическая часть работы посвящается той исследовательской работе, которая была проделана студентом. Содержит описание этапов исследования, базы исследования, результатов исследования, выводы.

Заключение предполагает обобщенную итоговую оценку проделанной работы. Отмечаются основные выводы исследования. В заключении формулируются положения, отражающие наиболее значимые результаты проведенного исследования, степень достижения поставленных целей и задач.

Список литературы представляет нумерованный перечень используемых при написании работы литературных источников по исследуемой проблеме. Составляется в алфавитном порядке с обязательным указанием автора, названия работы, местом или городом издания, названием издательства, годом издания и количеством страниц.

Приложение. Вспомогательные и дополнительные материалы могут быть помещены в приложении. Это часть работы, имеющая справочное значение, но являющаяся необходимой для полного освещения темы. Здесь могут содержаться материалы исследования: таблицы, диаграммы, графики и т.п.

Объем приложений к научно-исследовательской работе не ограничен и определяется студентом по согласованию с научным руководителем.

При подготовке ВКР студенту следует помнить, что выпускная квалификационная работа проходит обязательную проверку на антиплагиат в соответствии с локальным нормативным актом МГОУ. Процент оригинальности текста должен составлять не менее 75%. Результат проверки на антиплагиат учитывается при защите выпускной квалификационной работы. Текст выпускных квалификационных работ подлежит размещению в электронно-библиотечной системе.

Порядок оформления выпускной квалификационной работы

Готовая выпускная квалификационная работа должна быть отформатирована в соответствии со следующими требованиями: страницы должны иметь поля: левое – 30 мм, сверху – 15 мм, снизу – 20 мм, правое поле – 10 мм. Шрифт: Times New Roman, размер 14, межстрочный интервал полуторный, выравнивание по ширине. Все страницы работы нумеруются от титульной до последней без пропусков или буквенных добавлений.

Нумерация страниц: первой страницей считается титульный лист, на ней цифра 1 не ставится, второй - считается оглавление, на ней также не ставится цифра 2, на следующей странице начинается текст ВКР и проставляется цифра 3 и далее в соответствии с порядком.

Допускается частичная подача материала в виде таблиц, схем, диаграмм, графиков. В работе их чаще располагают непосредственно после текста, в котором она впервые упоминается, или на следующей странице, если место после текста занято. В случае, когда объем работы (он должен составлять для бакалаврской работы 50-70 страниц печатного текста) превышен, таблицу (схему, диаграмму или график) можно вынести в *Приложение* при условии наличия на них ссылки в тексте. Таблицы (схемы, диаграммы, графики) нумеруются арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах всей работы. Номер следует размещать в правом верхнем углу над заголовком таблицы после слова «Таблица», с указанием ее номера в представляемом тексте. Если в работе одна таблица, ее не нумеруют и не пишут слово «Таблица».

3.2. Порядок выполнения выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа (далее - ВКР) представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Общей целью выполнения ВКР является развитие у обучающихся компетенций в профессиональной, интеллектуальной, информационной, культурной и других сферах деятельности, применение полученных знаний в решении конкретных профессиональных задач.

ВКР выполняется обучающимся под общим руководством научного руководителя в письменном виде и представляется по окончании обучения к защите перед государственной аттестационной комиссией. Выпускная квалификационная работа выполняется в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

При этом задачами выполнения выпускной квалификационной работы выступают:

- углубление уровня и расширение объема профессионально значимых знаний, умений и навыков;
- формирование умений и навыков самостоятельной организации учебно-исследовательской работы;
- формирование умения работать с философской, социальной, лингвистической, психолого-педагогической, методической, справочной литературой, нормативными и другими правовыми актами, эмпирическим материалом;
- овладение современными методами поиска и обработки информации и использования информационных ресурсов.

Учебный план предусматривает обязательное выполнение и оформление ВКР при обучении в высшем учебном заведении. Это служит пропедевтикой подготовки квалификационной работы на основании индивидуального исследования обучающегося и возможной будущей экспериментальной и профессиональной деятельности, которая ведется на сегодняшний день в большинстве лидирующих российских образовательных учреждениях.

Тематика ВКР отвечает основному содержанию уже освоенных студентами дисциплин, имеет практическую направленность и востребованность обществом, что отражается в определении актуальности (во введении).

Целью выпускной квалификационной работы является проверка и закрепление полученных студентами теоретических и практических знаний по циклам специальных, методических и психолого-педагогических дисциплин, умения использовать их в профессиональной деятельности, а также совершенствование навыков самостоятельной исследовательской деятельности.

Порядок предоставления выпускной квалификационной работы

Законченная выпускная квалификационная работа представляется научному руководителю, который дает оценку работе, фиксируемую в отзыве. В отзыве отображается информация о работе обучающегося в период подготовки ВКР.

ВКР сдается на факультет не позднее, чем за 3 недели до начала государственной итоговой аттестации.

Не позднее, чем за 1 месяц до начала государственной итоговой аттестации проводится предварительная защита ВКР. Для проведения предварительной защиты создается комиссия из числа ведущих преподавателей кафедры и (или) факультета. Процедура предзащиты ВКР оформляется протоколом.

По итогам предварительной защиты ВКР, комиссия принимает решение о степени ее готовности, учитывая мнение научного руководителя, данные проверки на антиплагиат и иные обстоятельства, имеющие значение для принятия решения. Члены комиссии могут дать рекомендации обучающемуся по доработке ВКР.

Порядок защиты выпускной квалификационной работы

Оценка результата защиты выпускной квалификационной работы производится на заседании экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969. Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский + немецкий или французский языки).

Экзаменационная комиссия (государственная экзаменационная комиссия) при выставлении итоговой оценки принимает во внимание следующие критерии:

- актуальность темы;
- научное и практическое значение темы;
- качество выполнения работы (соответствие работы требованиям, предъявляемым к форме и содержанию);
- содержательность доклада и ответов на вопросы;
- наглядность представленных результатов исследования в форме презентации;
- постановка цели и задач и их достижение; сочетание в работе теоретических начал и правоприменительной практики; внутренняя логика текста и его аргументированность; соответствие текста работы сделанным в ней выводам;
- оформление текста, соответствие структуры работы установленным требованиям;
- результат проверки ВКР на объем заимствований;
- сформированность компетенций (разносторонний анализ и раскрытие темы выпускной квалификационной работы с научной и практической сторон);
- отзыв руководителя о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы;
- презентация выпускной квалификационной работы;
- ответы на вопросы на защите выпускной квалификационной работы.

Подготовленный проект выступления на защите выпускной квалификационной работы (чаще всего презентации, включающей план, тезисы и наглядный материал в виде схем, таблиц, графиков, диаграмм, фото- и видеоматериалов) обсуждается с научным руководителем.

Длительность выступления составляет 5-7 минут. Техническая база для демонстрации презентации – наличие исправного компьютера с установленной программой Power Point 2007, проектора, экрана – готовится заранее.

По окончании сообщения студент отвечает на вопросы. Вопросы могут задавать как члены комиссии, так и присутствующие на защите. Затем заслушивают выступление научного руководителя работы (в случае его отсутствия зачитывают его отзыв). После его выступлений выпускнику дается время для ответов на замечания, приведенные в отзыве, а также сделанные в ходе защиты членами экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии).

Результаты защиты обсуждаются на закрытом заседании экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии). Научный руководитель пользуется правом совещательного голоса. Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в тот же день. Решения комиссии оформляются протоколами заседаний экзаменационных комиссий (государственных экзаменационных комиссий).

3.3. Критерии оценки результатов защиты выпускной квалификационной работы

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Критерии оценивания	Описание показателей
УК-1	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности.
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; Владеть: способами системного решения профессиональных задач в гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией

			решения задач в различных областях профессиональной деятельности.
УК-2	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: нормативный системный подход к анализу задач в рамках поставленной цели Уметь: находить оптимальные способы решения задач с учетом правовых норм
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: нормативный системный подход к анализу задач в рамках поставленной цели Уметь: находить оптимальные способы решения задач с учетом правовых норм; Владеть: навыками организовывать деятельность обучающихся с целью развития у них познавательной активности, самостоятельности, инициативы и творческих способностей при проектной деятельности
УК-3	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию.
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: общепринятые моральные нормы взаимодействия в социуме, принципы работы в коллективе. Уметь: выстраивать отношения в коллективе на основе взаимодействия и взаимопонимания, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеть: основами коллективной работы на основе общепринятых моральных норм в социуме
УК-4	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия

		(государственной экзаменационной комиссии)	иностранной культуры и ценностных ориентаций иностранного социума Владеть: навыками взаимодействия с иностранными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности
УК-5	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов Владеть: навыками межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере общения; навыками пополнения социокультурных знаний о культуре изучаемого языка
УК-6	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: методы самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития Уметь: самостоятельно совершенствовать свою квалификацию, контролировать и оценивать свое мастерство Владеть: методикой самоконтроля и самооценки своего мастерства и саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
УК-7	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного	Знать:

		билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	- социально-биологические основы физической культуры - ценности физической культуры личности для успешной социальной и профессиональной деятельности - Средства физической культуры в регулировании работоспособности, обеспечении здоровья и физического совершенствования. Уметь: - Составлять комплексы физических упражнений различной направленности, индивидуальные программы физического самосовершенствования и индивидуальные коррекционно-развивающие программы физического самосовершенствования исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, и этапов профессионального роста
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - социально-биологические основы физической культуры - ценности физической культуры личности для успешной социальной и профессиональной деятельности - Средства физической культуры в регулировании работоспособности, обеспечении здоровья и физического совершенствования. Уметь: - Составлять комплексы физических упражнений различной направленности, индивидуальные программы физического самосовершенствования и индивидуальные коррекционно-развивающие программы физического самосовершенствования исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, и этапов профессионального роста Владеть: - способами выявления и оценки индивидуально-личностных, профессионально-значимых качеств и путями достижения более высокого уровня их развития, ценностями физической культуры личности для успешной социальной и профессиональной деятельности;
УК-8	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии	Знать: - основные факторы среды обитания, влияющие на жизнедеятельность населения; -риски и факторы, обуславливающие возникновение чрезвычайных ситуаций

		(государственной экзаменационной комиссии)	природного, техногенного и социального происхождения; - виды безопасности и порядок действий в чрезвычайной ситуации; - принципы оказания неотложной помощи. Уметь: - выделять неблагоприятные факторы, влияющие на жизнь и здоровье человека; - применять средства индивидуальной защиты, действовать в нестандартных ситуациях.
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - основные факторы среды обитания, влияющие на жизнедеятельность населения; - риски и факторы, обуславливающие возникновение чрезвычайных ситуаций природного, техногенного и социального происхождения; - виды безопасности и порядок действий в чрезвычайной ситуации; - принципы оказания неотложной помощи. Уметь: - выделять неблагоприятные факторы, влияющие на жизнь и здоровье человека; - применять средства индивидуальной защиты, действовать в нестандартных ситуациях. Владеть: - навыками пользования средствами индивидуальной защиты; - навыками поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
УК-9	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - современные психолого-педагогические технологии, позволяющие индивидуализировать и дифференцировать учебно-воспитательный процесс Уметь: - эффективно использовать современные образовательные технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития и воспитания
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета,	Знать: - современные психолого-педагогические технологии, позволяющие индивидуализировать и

		ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	дифференцировать учебно-воспитательный процесс Уметь: - эффективно использовать современные образовательные технологии, необходимые для индивидуализации обучения, развития и воспитания Владеть: - опытом применения современных образовательных технологий, необходимых для развития и воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями
УК-10	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - основные категории и понятия теории принятия экономических решений; Уметь: - использовать источники информации для принятия решений; - проводить оценку обоснованности экономических решения на основе выбранных критериев.
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - основные категории и понятия теории принятия экономических решений; Уметь: - использовать источники информации для принятия решений; - проводить оценку обоснованности экономических решения на основе выбранных критериев. Владеть: - инструментами сбора и анализа информации для формирования возможных экономических решений; - методами поиска оптимальных экономических решений на основе моделирования.
УК-11	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: - основные законодательные и нормативные акты в области образования; - особенности правового регулирования образовательных отношений. Уметь: - применять в профессиональной деятельности правовые нормы, регулирующие образовательные отношения.
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной	Знать: - основные законодательные и нормативные акты в области образования; - особенности правового регулирования образовательных отношений; Уметь: - применять в профессиональной деятельности правовые нормы,

		экзаменационной комиссии)	регулирующие образовательные отношения. Владеть: - юридической терминологией; - навыками работы с нормативно-правовыми актами регулирующими сферу образования; - навыками по защите прав и законных интересов участников образовательного процесса.
ОПК-1	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных задач
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных задач Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-2	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учебного процесса обучения иностранному языку
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной	Знать: основные психолого-педагогические закономерности современного иноязычного образования Уметь: интегрировать теоретические знания в практические действия по организации учебного процесса обучения иностранному языку

		экзаменационной комиссии)	Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам с учетом психолого-педагогических основ
ОПК-3	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный)
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный) Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-4	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации Владеть: способностью применять изученные этикетные формулы в вербальной и невербальной межкультурной коммуникации
ОПК-5	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Уметь: работать с различными носителями информации,

		экзаменационной комиссии)	распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Владеть: навыками безопасной и эффективной работы с глобальными компьютерными сетями, различными носителями информации, распределенными базами данных.
ОПК-6	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Владеть: навыками безопасной и эффективной работы с глобальными компьютерными сетями, различными носителями информации, распределенными базами данных.
СПК-1	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы информационной и библиографической культуры, информационно-лингвистические технологии при соблюдении информационной безопасности Уметь: подать научный материал при использовании современных методов исследования
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основы информационной и библиографической культуры, информационно-лингвистические технологии при соблюдении информационной безопасности Уметь: подать научный материал при использовании современных методов исследования Владеть: навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий
ДПК-1	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета,	Знать: основных представителей методических школ и направлений в истории и на современном этапе развития теории обучения иностранным языкам,

		ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	основные принципы изученных методических направлений и концепций Уметь: использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основных представителей методических школ и направлений в истории и на современном этапе развития теории обучения иностранным языкам, основные принципы изученных методических направлений и концепций Уметь: использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам Владеть: системой представлений об основных методических направлениях и концепциях и способностью применять эти знания для решения конкретных методических задач практического характера
ДПК-2	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные требования к уровню и качеству лингвистического образования, основные формы и средства организации учебного процесса, основные закономерности современного иноязычного образования Уметь: эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование)
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные требования к уровню и качеству лингвистического образования, основные формы и средства организации учебного процесса, основные закономерности современного иноязычного образования Уметь: эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и

			взрослых и дополнительное профессиональное образование) Владеть: совокупностью сведений по теории обучения иностранным языкам, навыками эффективного практического анализа и построения учебного процесса в образовательных организациях разного уровня
ДПК-3	Пороговый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные формы и средства организации процесса по популяризации лингвистических знаний Уметь: устанавливать взаимосвязи всех составляющих учебного и воспитательного процесса
	Продвинутый	Ответы на вопросы и задания экзаменационного билета, ответы на дополнительные вопросы экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии)	Знать: основные формы и средства организации процесса по популяризации лингвистических знаний Уметь: устанавливать взаимосвязи всех составляющих учебного и воспитательного процесса Владеть: средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка для проведения профориентационных работ с обучающимися

Шкала оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы:

Оценка «отлично» (81 – 100 баллов) - ВКР полностью соответствует требованиям по ее содержанию и оформлению; структура и содержание ВКР полностью раскрывает заявленную тему; объем заимствований не превышает установленных требований; отзыв руководителя содержит положительную оценку работы обучающегося в период выполнения ВКР, которая рекомендована им к защите; в презентации ВКР в ходе ее защиты выпускник демонстрирует сформированность компетенций, ответил на все вопросы членов государственной экзаменационной комиссии и лиц, присутствующих на защите.

Оценка «хорошо» (61 – 80 баллов) - ВКР в целом соответствует требованиям по ее содержанию и оформлению; структура и содержание ВКР в основном раскрывает заявленную тему; объем заимствований не превышает установленных требований; отзыв руководителя содержит положительную оценку работы обучающегося в период выполнения ВКР, которая рекомендована им к защите; рецензия на ВКР положительная, рецензент рекомендовал оценить работу не менее чем на «хорошо»; в презентации ВКР в ходе ее защиты выпускник демонстрирует сформированность компетенций, ответил на большинство вопросов членов государственной экзаменационной комиссии и лиц, присутствующих на защите.

Оценка «удовлетворительно» (41 - 60 баллов) - ВКР в целом соответствует требованиям по ее содержанию и оформлению; структура и содержание ВКР в основном раскрывает заявленную тему; объем заимствований превышает установленные требования; отзыв руководителя содержит в основном положительную оценку работы обучающегося в период выполнения ВКР, которая рекомендована им к защите; рецензия на ВКР положительная, рецензент рекомендовал оценить работу не менее чем на «удовлетворительно»; в презентации ВКР в ходе ее защиты выпускник

демонстрирует сформированность большинства компетенций, ответил на часть вопросов членов государственной экзаменационной комиссии и лиц, присутствующих на защите.

Оценка «неудовлетворительно» (0 – 40 баллов) - ВКР не соответствует требованиям по ее содержанию и оформлению; структура и содержание ВКР в основном раскрывает заявленную тему; объем заимствований превышает установленные требования; отзыв руководителя содержит неудовлетворительную оценку работы обучающегося в период выполнения ВКР, которая не рекомендована им к защите; рецензия на ВКР отрицательная, рецензент рекомендовал оценить работу на «неудовлетворительно»; в презентации ВКР в ходе ее защиты выпускник не демонстрирует сформированность компетенций, не ответил на большинство вопросов членов государственной экзаменационной комиссии и лиц, присутствующих на защите.

4. АПЕЛЛЯЦИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ АТТЕСТАЦИОННЫХ ИСПЫТАНИЙ

Для рассмотрения апелляций по результатам итоговой (итоговой государственной) аттестации в МГОУ создаются апелляционные комиссии. По результатам итогового (государственного) экзамена обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения аттестационного испытания и (или) несогласии с результатами итогового (государственного) экзамена.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов аттестационного испытания.

Для рассмотрения апелляции секретарь экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) направляет в апелляционную комиссию протокол заседания экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии), заключение председателя экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) о соблюдении процедурных вопросов при проведении аттестационного испытания, а также письменные ответы обучающегося (при их наличии) (для рассмотрения апелляции по проведению итогового (государственного) экзамена) либо выпускную квалификационную работу, отзыв и рецензию (рецензии) (для рассмотрения апелляции по проведению защиты выпускной квалификационной работы).

Апелляция не позднее 2 рабочих дней со дня ее подачи рассматривается на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель экзаменационной комиссии (государственной экзаменационной комиссии) и обучающийся, подавший апелляцию. Заседание апелляционной комиссии может проводиться в отсутствие обучающегося, подавшего апелляцию, в случае его неявки на заседание апелляционной комиссии.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения аттестационного испытания апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения аттестационного испытания обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат аттестационного испытания;
- об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения аттестационного испытания обучающегося подтвердились и повлияли на результат аттестационного испытания.

В случае удовлетворения апелляции результат проведения аттестационного испытания подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в экзаменационную комиссию (государственную экзаменационную комиссию) для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти аттестационное испытание в сроки, установленные образовательной организацией.

В случае удовлетворения апелляции результат проведения итогового (государственного) экзамена подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в экзаменационную комиссию (государственную экзаменационную комиссию) для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти итоговый (государственный) экзамен в сроки, установленные ректором.

При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами итогового (государственного) экзамена апелляционная комиссия выносит одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении результата итогового (государственного) экзамена;

- об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата итогового (государственного) экзамена.

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в экзаменационную комиссию (государственную экзаменационную комиссию). Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата итогового (государственного) экзамена и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

5. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Примерный перечень тем выпускной квалификационной работы

1. Американский и британский варианты английского языка: их взаимодействие на современном этапе
2. Анализ антропоморфных фразеологизмов современного английского языка
3. Английская шутка и её фонетические особенности
4. Англицизмы в немецком языке и немецкие заимствования в английском языке в лексикографировании и функционировании в СМИ
5. англо-американских литературных произведений
6. Гендерно-ориентированные рекламные тексты (на материале англоязычных глянцевого журналов)
7. Гендерно-обусловленные различия в освящении темы "Мода" в современных англоязычных печатных изданиях
8. Имена собственные в песенных текстах на английском языке
9. Использование эвфемизмов в современной англоязычной прессе
10. Коммуникативные ошибки на разных этапах межкультурной адаптации (на примере английского языка)
11. Коннотативный аспект фразеологических единиц в политическом дискурсе (в британских СМИ)
12. Лексико-семантические и прагматические особенности американских идиом 20 века
13. Лексические средства выражения эмоций в художественной литературе
14. Лексические средства описания системы образования в современных британских сериалах о школе
15. Лингвокультурное своеобразие американской политкорректной авторской сказки
16. Неологизмы в тексте современных англоязычных газетных статей
17. Особенности делового общения в англоязычной культуре
18. Особенности искусственных языков в английской литературе
19. Особенности использования эвфемизмов в современных британских СМИ
20. Особенности реализации эмоционально-модальных значений интонации в лекционном дискурсе на материале британского варианта английского языка
21. Особенности ритмической организации поэтического текста (на материале английских стихов для детей)
22. Особенности фонетической реализации поэтического текста на материале сонетов У. Шекспира
23. Особенности функционирования русицизмов в современном английском языке (на примере произведений художественной литературы)
24. Особенности функционирования сокращений в современном английском языке на материале британских интернет-ресурсов
25. Отражение эмоционального состояния человека в его устной и письменной речи (на примере английского языка)
26. Происхождение британских имен и фамилий и их использование в художественной литературе
27. Просодическая реализация категорий актуального членения на примере английских текстов информационного стиля
28. Просодические оформление английских трейлеров и их место в системе интонационных стилей
29. Разговорная лексика современного английского языка (на материале современных американских сериалов)
30. Роль интонации в реализации речевого воздействия в разных видах дискурса

31. Роль интонации в реализации риторических стратегий оратора в академической публичной речи
32. Роль урбанонимов в художественном тексте
33. Роль фонетических средств в реализации выразительности поэтического текста
34. Роль фонетических средств в реализации имиджа оратора (на материале публичных выступлений британских политиков)
35. Сверхсегментные характеристики валлийского английского
36. Сленг и эноргонымы в современном англоязычном рекламном тексте
37. Сравнительный фоностилистический анализ английского новостного дискурса и его политического комментария
38. Структурно-семантические и функциональные аспекты словослияний (на материале заглавий периодических изданий)
39. Театральная рецензия в современной англоязычной прессе (на материале рецензий на мюзиклы)
40. Тематическое поле "Путешествие" в английских и американских пословицах и цитатах
41. Типологические различия и сходства британского и австралийского вариантов английского языка
42. Фоностилистические особенности английской сказки
43. Функционирование библейских фразеологических единиц в языке СМИ (на примере англоязычной прессы)
44. Функционирование британских ойконимов в современном английском языке
45. Функционирование неологизмов в англоязычном интернет-дискурсе и словообразовательные модели их создания
46. Функционирование профессионально английского сленга в спортивном дискурсе
47. Функционирование терминов искусства в современном английском языке (на материале музейных буклетов)
48. Функционирование терминологизмов в современном английском языке на примере физической, химической и математической терминологии
49. Школьный и университетский сленг в США
50. Этимологические особенности некоторых топонимов на примере штата Нью-Йорк

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

факультет _____
(наименование факультета)

Кафедра _____
(название кафедры)

Направление подготовки _____

Профиль (программа) _____

Форма аттестационного испытания _____

Курс _____

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №

1. _____

2. _____

Билеты утверждены на
заседании совета факультета (института) «__» _____ 201__ г. Протокол № ____.

_____/_____
подпись Ф.И.О.
М.П.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Факультет _____
Кафедра _____

Выпускная квалификационная работа
на

тему: « _____

_____»
(название работы)

(Ф.И.О. автора ВКР)

по направлению подготовки/ специальность _____
(шифр, название направления)

Профиль/ программа подготовки _____
(название профиля/ программы подготовки/ специализации)

Руководитель выпускной квалификационной работы _____
(Ф.И.О., ученая степень, звание)

(подпись, дата)

Мытищи 20 ____

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

ОТЗЫВ
на выпускную квалификационную работу

студента _____ курса
факультета _____
направление подготовки/ специальность _____
профиль/программа подготовки/ специальность _____
фамилия имя отчество _____

Научный руководитель _____
должность, ученая степень, ученое звание, Ф. И.О

Тема: _____

Руководитель характеризует:

- Актуальность темы;
- Положительные стороны (достоинство работы);
- Недостатки работы;
- Качество работы;
- Степень самостоятельности и творческого подхода;
- Практическую значимость и возможность применения;
- Соответствие требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам;
- Комплексное межфункциональное рассмотрение проблем;
- Выводы и предложения;
- Рекомендует выпускную квалификационную работу к защите.

Ф. И.О. руководителя

Подпись _____
_____ 20__ г.

